

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

LIBRAIRIE
Ancienne et moderne
de ADURAND
7 R. des Grès Paris.



НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Li
Anno
de
768

LI
An
de
79

155

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

SEXT. AUDR
AVOCAT
AIX.

DEUX CONVENTIONS
ENTRE CHARLES I.
ET LOVIS II. ANCIENS
CONTES DE PROVENCE,
& les citoyens de la ville d'Arles:
contenans les libertés &
referuations desdits
citoyens.

*Avec Annotations, & une Table de toutes
les principales matieres.*

*Ελατίζει τωσὸς καὶ φιλεῖ.
D'AMSTONES.*



A LYON,
M. D. LXXXII.

Stephanus Baluzius Lutelensis.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ МЕНДІЛІКОВА

6. yaski.

W. H. A.

H V I T A I N.

Tu es bien noble, Arles, pour tes antiquités,
Et bien-heureuse aussi pour ta grand' abondance
En blés, laines, bestail; & pour tes rarités
Du sel, soude, vermeil; ioint à ce l'excellence
De ton Bacchique plant, avec diuerses eaux
Fertiles en poissons: mais plus noble es encore,
Et plus remplie d'heur en priuileges beaux,
Et en bons politics, bien dignes qu'on honnore.



155
924.

K



S P L E N D I D I S C O N S V -
L I B V S , H O N E S T I ' S Q V E C I -
u i b u s A r e l a t . B o n i f a c i u s A u i n i o S . D .



R E L A T E cū nuper essem, Mat-
thæus frater, ei præfectus arci quæ Tur-
ris propugnaculi vocitatur, admonuit
me, vos & ceteros primates aut ciuita-
tem potius vniuersam concupiscere ve-
hementer, vt, quæ paucissima extarent
exemplaria Conventionum earum qui-
bus ciuium Arelatensium cōtinguntur immunitates, illaque
vel lectu propter aliquot verborum detrimenta lituræve
& creberrima compendia, vel intellectu ob nullam aut exi-
guam Latinæ linguæ cognitionem quàm plurimis diffici-
lia; typographiæ versionisque, de qua infra, beneficio pro-
pagarentur, atque multò faciliora redderentur: etenim ma-
gnopere connitendum, vt, quod interesset omnium, omni-
bus omnino planū fieret atque perspectum. Ego verò cō-
festim pollicitus sum, ad id oneris me, cū illius, tum vestri
patriæve gratia (cui secundum deum omnia debemus) ope-
ram & quantulamcunque in re typographica industriam
libētissimè collaturum: arbitratus nihil mihi antiquius esse
debere, quàm vt antiquissimæ vrbi natali meæ, sudando pro
antiquis eius libertatibus, inseruirem; quas quidem singuli
domini regesq; nostri Christianissimi, iustissimi ac potētissi-
mi confirmare soliti sunt. Quapropter idem germanus non

a 2 excr

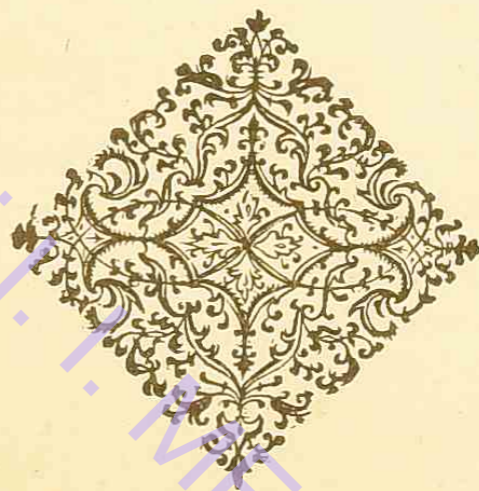
EPISTOLA.

exscriptas modò quasdam, sed & authenticas ipsas Conuentiones paucis post diebus ad me domum suam perferendas curauit. Verùm, quò vacem prorsus ingrati animi suspicione, eorum minimè præteribo silentio nomina, qui hac in parte suum quisque symbolum dederunt, & à quibus officij quidpiam ad rempublicam, tum ad me etiam profectum est. Primùm verò è nobilitatis ordine Ægidius à Saunerio consul valde me tum lectione, tum declaratione plurimarum vocum iuuit, dum simul hæc à me descripta exempla recognosceremus & cum authenticis conferremus. Deinde non absimilis patri filius Ardoinus ab Stagno, aliàs de Parado (quippe tam virtute doctrinâque, quàm genere nobilis) huius opusculi editioni mirum in modum institit, complurésque nodos verborum scitè ac literatè dissoluit, & multo labore me variorum librorum ope leuauit, quos ille quidem vltro (quâ vir est benignitate) semel atque iterum obtulerat. Quas nobilis quoque Stephanus à Chauario schedulas partim ex Auenionensium publico tabulario excerpserat, partim aliunde acceperat, eâ multum lucis obscurioribus quibusdam vocabulis attulerunt. Denique, cum hæc Conuentiones à præceptore quondam meo ludique magistro Quintio è Latinis Gallicæ factæ essent, & in iis non pauca (pace illius dixerim) tum prætermissa, tum perperam conuersa; eo postea munere longè fidelius accuratiusque perfunctus est nobilis Trophimus à Castrououo, qui & de Monlegesio; vir in iis veterum scripturarum monumentis, quæ pertinent ad ciuitatem nostram, maxime versatus. Eius tamen interpretationes nonnullis in locis expoliendas putauit, & omnia quàm potui emendatissimè describenda, atque sic exaranda, vt Gallica è regione Latinis aptissimè responderent. Argumenta porrò vel Summaria singulorum Articulorum, prioris quidem Conuentionis à me composita sunt, posterioris verò concinnata: & huic libello subnexæ Annotationes ad vndecim vocabula, quæ insignita fuerunt stellulis, vnâ cum numeri nota in margi

EPISTOLA.

marginè, qui ad parem referatur numerû Annotationum. Siquis autem veriora meliorâque beneuolè protulerit in medium, non tantùm non sum ægre laturus, verùm ingentes etiam gratias illi, cum meo, tum ciuitatis nomine, & acturus & habiturus. Index postremò à me constructus est, vbi in diuersos idem locos, initio diuerso, plerunque digestum; vt breuiore via, quod vestigabitur, inueniatur: alioquin, dum sæpenumero necesse esset huc illuc in quærendo recurrere, nimium profectò laboris ac temporis interea consumeretur. Ibidem quoque Faciei appellatione partes ambæ, veluti genæ, denotantur; sinistra Latinè, dextera verò Gallicè conscripta. Sed iam vereor, ne vos perpetuò rebus aut publicis, aut priuatis occupatos, tædio afficiat epistola prolixior: quare finietur hoc Disticho:

*Vt desint vires, minimè est spernenda voluntas:
Rebus in obscuris & voluisse, sat est.*



2 3

PRIMA



PRIMA CONVENTIO,

FACTA ANNO DO. M. CC. LI.

inter Carolum I. Andegaviae & Prouincia comitem, ex una parte, ac ciues & incolas urbis Arelatis, ex altera: quae Articulos xxiiij. continet.

NOVERINT vniuersi praesentes, pariter & futuri, quod, cum inter virum illustrem dominum Carolum dei gratia comitem Andegaviae & Prouincia, ex parte vna; & ciues Arelatenses, ex altera, longa fuisset discordia: tandem dicti ciues saniore ducti consilio, eidem domino comiti reconciliari cupientes, ad plenum miserunt ad ipsius praesentiam viros prouidos & discretos conciuies suos, solennes nuntios infra scriptos; videlicet, Raimundum Ferreolum, Pontium Gaillardum, rectores nunc cum Bertrando Rosta



PREMIERE CONVENTION,
FAITE L'AN DE NOSTRE

Seigneur M. CC. LI. entre Charles I. conte d'Anjou & de Prouence, d'une part; & les citoyens & habitans de la ville d'Arles, d'autre: contenant xxiiij. Articles.

SACHENT tous presens & a venir, que, comme ainsi soit, qu'entre illustre seigneur Charles par la grace de Dieu conte d'Anjou & de Prouence, d'une part; & les citoyens d'Arles, d'autre, eust esté longue discorde: en fin lesdits citoyens conduits de plus sain conseil, desirans se reconcilier au mesme seigneur conte, ont a plein despeché par deuers luy des prudens & discrets hommes leurs concitoyens, messagiers solennels & ambassadeurs cy dessous nommez; a sauoir, Raimond Ferriol, Pons Gaillard, gouuerneurs pour le present de ladite ville, avec Bertrand Rostang;

Rostagno, ciuitatis eiusdem; Bertrandum de Monte Oliuo, Petrum Aureillam & Petrum Gaufridum, milites; Bertrandum Raimundū, Bernardum Chabertum, Aldebertum de Bezoffa & Natalem, probos homines ciuitatis eiusdem. Qui publicum instrumentum domino comiti præsentarunt, confectū per manum Guilelmi Hospinelli notarij Arelatenfis, & sigillo communis Arelatenfis nihilominus roboratum: cuius tenor hic est.

Anno ab incarnatione domini millesimo ducentesimo quinquagesimo primo, scilicet tertio Calēdas Maij, dominis, Bertrando Rostagno, Raimundo Ferreolo & Pontio Gaillardo, existentibus rectoribus Arelatis; Nouerint vniuersi præsentem paginā inspecturi, quòd, vniuerso consilio tam generali quàm capitum misteriorum Arelatis ad sonum cāpanæ in aulam palatij communis Arelatenfis more solito congregato, placuit ex deliberatione communi, quòd, quicquid cum illustri domino Carolo dei gratia comite Prouinciæ & Andegauia, super concordia & pace faciēda, firmanda & habenda, Raimundus Ferreolus & Pontius Gaillardus, rectores prædicti;

Petrus

Rostang; Bertrand de Mont-Oliue, Pierre Aureille & Pierre Geofroy, gentils-hommes; Bertrād Raimond, Bernard Chabert, Audibert de Bezoffe & Nadal, preud'hommes de la mesme ville. Lesquels ont presenté audit seigneur conte un instrument public, receu par maistre Guillaume Hospinel notaire d'Arles, & neantmoins confermé du seau de la communauté d'icelle ville: la teneur duquel s'ensuit.

L'an de l'incarnation de nostre seigneur Jesus Christ mille deux cens cinquante un & le vingt-neufieme iour du mois d'Auril, estans gouverneurs de la ville d'Arles, messieurs, Bertrand Rostang, Raimond Ferriol & Pons Gaillard; Sachent tous qui le present acte verront, que tout le conseil tant general que par chefs des estats & mestiers d'Arles assemblé à son de cloche suivant la coustume en la sale du palais commun, il a pleu & esté arresté par deliberation commune, que tout ce que Raimond Ferriol & Pons Gaillard, gouverneurs susdits;

b Pierre

Petrus Aureilla, Bertrandus de Monte Oliuo & Petrus Gaufridus, milites; Bernardus Chabertus, Aldebertus de Bezoffa & Natalis, ambassiatores communis Arelatensis, dixerint, tractauerint, fecerint seu firmauerint: ratum atque firmum per prædicta cōsilia & vniuersitatem Arelatensem perpetuò habeatur. Et dederunt eisdem ambassiatoribus prædicta consilia plenam & omnimodam potestatem disponendi & conueniendi de ciuitate & iuribus communis Arelatensis cum dicto domino comite, sicut eisdem ambassiatoribus videbitur expedire. Et ad maiorem rei firmitatem, ambo consilia suprà dicta præsentem chartam iusserūt sigilli communis Arelatensis munimine roborari.

Actum fuit hoc in aula palatij communis Arelatensis. His testes interfuerunt, Pontius Capa, Bernardus Ventaironus, Bertrandus Ioannes, Raimundus Quicquirannus, Petrus de Cauallaria, Guilelmus Bernardus, de Tabulis, Primairandus, Stephanus Gabianus, Guilelmus Guibertus & quàm plures alij; & ego Guilelmus Hospinellus publicus Arelatis notarius, qui de expresso mandato vtriusque

Pierre Aureille, Bertrand de Mont-Oliue, & Pierre Geofroy, gentils-hommes; Bernard Chabert, Audibert de Bezoffe & Nadal, ambassadeurs de la communauté d'Arles, auront dit, fait & assuré avec illustre seigneur Charles par la grace de Dieu conte de Prouence & d'Anjou, sur le traité & confirmation de l'accord & paix: soit ratifié & confirmé par les susdits conseils, & perpetuelemēt entretenu par la communauté d'Arles. Et ont iceux conseils baillé aux mesmes ambassadeurs toute puissance de disposer & accorder de la ville & droits de la communauté d'Arles avec ledit seigneur conte, ainsi qu'ils verront estre expedient. Et pour plus grande fermeté du fait, tous les deux conseils susdits ont commandé le present acte estre muni du seau de la communauté d'Arles.

Ceci a esté fait en la sale du palais commun d'Arles: & y ont esté tesmoins presens, Pons Cepe, Bernard Veteiron, Bertrand Jean, Raimond Quiqueran, Pierre de Cavalerie, Guillaume Bernard, de Tables, Primeirand, Estienne Gabian, Guillaume Guibert & plusieurs autres; & moy Guillaume Hospinel notaire public d'Arles, qui par exprés mandemēt de tous les deux susmentionnez

que consilij supra dicti hanc chartam scripsi
& signum meum apposui.

*Ciues Arelatenses pacis causa se & urbem suam
comiti subiecerunt; atque ex causa donationis
gratuita transtulerunt in illum eiusque heredes,
omnia bona & iura communis Arel. qua dictus
comes possidet aut possidere debet: salvis priui-
legiis infra annotatis.*

ARTICVLVS I.

POST multos ergo tractatus, ciues Are-
latenses solennes nuntij supra dicti videntes
sibi & suis expedire conciuibus, eiusdem do-
mini comitis gratiam obtinere, nec sub alio
vel per alium in pace suam posse consistere ci-
uitatem, praesertim propter bella intestina &
strages retroactis temporibus commissa plu-
ries in eadem; communi & deliberato consi-
lio, non inducti terroribus siue minis, sed eius-
dem domini comitis firmum habentes gui-
dagium, eundo, stando & libere redeundo;
nullo dolo vel circumuentione seducti, nulla
vi metue compulsi, sed gratis & salutis suae
ciuita

*tionnez, conseils ay escrit le present acte & signé de
mon sing accoustumé.*

Les citoyens d'Arles pour l'amour de la paix
ont soumis au conte & eux & leur ville;
& par titre de volontaire donation trans-
porté à luy & à ses hoirs, tous les biens &
droits du commun d'Arles, lesquels iceluy
conte possède ou doit posséder: sauf les pri-
uileges cy dessous specifiez.

ARTICLE I.

*APRES donc plusieurs traités, lesdits solen-
nels messagiers citoyens d'Arles voyans estre ex-
pedient à eux & à leurs concitoyens, d'obtenir la
grace dudit sieur conte, & leur ville ne pouuoir sous
autre ou par autre demeurer en paix, principale-
ment à cause des guerres ciuiles & tueries par le
passé maintes fois y aduenues; d'un commun & de-
libéré conseil, non induits par espouuementens ou me-
naces, ains ayans bon sauſconduit & passeport du
mesme seigneur conte, pour aller, seiourner & libre-
ment retourner: non seduits par aucun dol ou trom-
perie; ne contraints aussi par violence ou crainte,
mais de leur gré & pour le regard du salut, repos &*

ciuitatis intuitu, tam suo quàm totius vniuersitatis Arelatensis nomine; vltra omne ius quod in Arelate dictus dominus comes habere poterat vel debebat, se & conciuēs suos omnes tam Ciuitatis quàm Burgi, & ipsam Ciuitatem & Burgum, eiusdem domini comitis & heredum suorum in perpetuum dominio, iurisdictioni, mixto & mero imperio subiecerunt: † omnia bona & iura communis ciuitatis eiusdem quæ impræsentiarū habet vel possidet vel alius eius nomine, vel habere vel possidere debet seu potest; nunc & in posterum in eundē dominū comitē & suos heredes in perpetuum ex causa donationis gratuita transfulerunt: & nominatim, quicquid habet cōmune dictæ ciuitatis infra Ciuitatem vel Burgum vel suburbia in firmanitiis & iustitiis, domibus, censibus & vsaticis: quicquid etiam habet in toto suo districtu, scilicet iurisdictione & * banno, pascuis, piscationibus, aquis & aquarum decursibus, stagnis, paludibus, nemoribus & venationibus & terris cultis vel incultis, & in castro Auriculæ & in toto eius districtu, & in castro Castellati, Montis maioris & alibi vbicūque. Hęc autem

† Hoc irritatur
Artic. 3.
Conuēt.
2.

* 1.

tranquillité de leur ville, tant en leur nom que de toute la communauté d'Arles; outre le droit que ledit sieur y pouuoit ou deuoit auoir, se sont assuietés, & tous leurs concitoyens tant de la Cité que du Bourg, & icelle Cité & Bourg, à la seigneurie, iurisdiction, moyenne & haute iustice du mesme sieur conte & de ses hoirs à tousioursmais: † & pour le present & aduenir ont par titre de volontaire donation transferté audit seigneur conte & à ses hoirs à perpétuité, tous les biens & droits communs de la ville d'Arles que maintenant elle a ou possède ou autre en son nom, ou bien doit ou peut auoir ou posséder: nommeement, tout ce que le commun de ladite ville a dedans la Cité ou Bourg ou faux-bourgs en fermes & iustices, maisons, censés & droits accoustumez: aussi tout ce qu'il a en tout son destroit, c'est à sauoir iurisdiction & * ban, pasturages, pescheries, eaux & decours d'eaux, estangs, paluiz, bois & chasses & terres cultiuees ou non cultiuees, & au chasteau d'Aureille, & par tout son destroit, & au chasteau de Castellet, de Mont-maiour & ailleurs où que ce soit. Ils ont dōc

b 4 fran

† Ceci est
reuoqué
au 3. Art.
de la 2.
Cōuent.

* 1.

PRIMA CONVENTIO.

tem omnia domino comiti & suis heredibus
in perpetuum libere concefferunt: faluis fibi
libertatibus & priuilegiis inferius annotatis,
& per eundem dominū comitē approbatis.

*Pradicti ciues comiti iurauerunt fidelitatem &
vitam.*

ARTICVLVS II.

IVRAVERVNT etiam eidem domi-
no comiti & fuis heredibus in perpetuum fi-
delitatem & vitam, & membra ipsius & fuo-
rum officialium & iura eiusdem bona fide to-
tis viribus defendere & faluare, & damna eius
coërcere pro poffe; & ea fi fcirent, eidem vel
locum fuum tenentibus reuelare.

*Fidem iurauerunt, quòd fuper emendis feu fatisfa-
ctionibus ftabunt mandato comitis, aut eorum,
quibus hoc commiferit.*

ARTICVLVS III.

IVRAVERVNT infuper, q̄ fuper iis
quæ

PREMIERE CONVENTION. 6

*franchement donné toutes ces chofes au feigneur
conte & fes hoirs à tousioursmais: fauf les libertés
& priuileges cy bas particularizez, & par iceluy
feigneur conte approuuez.*

Lefdits citoyens ont iuré au conte feauté & la
vie.

ARTICLE II.

*ONT aufi iuré au mefme feigneur conte &
à fes hoirs perpetuelement fidelité & la vie, & de
fouftenir, defendre & faauer les membres, officiers
& droits d'iceluy, & le garder de pertes & dom-
mages ou les repouffer de tout leur pouuoir; & fi les
fauoyent, les luy reueler ou à fes lieutenans.*

Les mefmes ont iuré, que fur les amendes ou
fatisfactions fe rapporteront au mande-
ment du conte, ou de ceux à qui il aura ce
commis.

ARTICLE III.

*ILS ont outre ce iuré, que fur ce qui concerne la
c paix*

que ad pacem pertinēt ciuitatis, & specialiter super emēdis seu satisfactionibus, si quas ipse dominus comes fieri iusserit quibuscunque personis, vel alij quibus idem dominus comes vices suas cōmiserit in hac parte, stabūt mandato & mādati eiusdem domini comitis, vel eorum quibus istud cōmiserit, vno vel diuersis tēporibus proferendis. Iurauerunt etiam se bona fide curaturos & effecturos, quòd hec omnia, tam consilia ciuitatis quàm ipsa vniuersitas approbabit & iuramēto cōfirmabit.

Libertates verò seu priuilegia, seu liberalitates retentæ à dictis ciuibus, & ab eodem domino comite ipsis & per eos vniuersitati Arelatenſi indultæ, sunt hæ.

Comes in ciuitate prædicta vicarium suum ponere debet extraneum, ibi per annum continuè moraturum: similiter & duos iudices. Et de iuramento, per unumquemque prædictorum in principio sui regiminis præstando.

ARTICVLVS IIII.

IN primis siquidem debet dominus comes in ciui-

paix de la ville, & spécialement sur les amendes & satisfactions, si ledit seigneur commande d'en faire aucunes à quelconques personnes, ou autres auxquels le mesme sieur conte aura baillé tout pouuoir en ce fait, ils demeureront & se tiendront au mandement & mandemēs d'iceluy seigneur, ou de ceux à qui il aura ce cōmis, pour vn ou diuers tēps. Ont aussi iuré de mettre peine & moyenner en bonne foy, que tant les conseils de la ville qu'icelle communauté emologue, approuue & par serment conserme toutes ces choses.

Mais les libertés ou priuileges, ou liberalités & largesses reſeruees par lesdits citoyens, & à eux & par eux octroyees à la communauté d'Arles par le sieur conte, sont celles qui s'ensuiuent.

Le conte doit mettre en Arles vn estrangier pour viguier, qui y reside continuelement vn an: & semblablemēt deux iuges. Et du serment à prester par chacun d'iceux à l'entree de leur office.

ARTICLE IIII.

ET premierement doit le seigneur conte en la
c 2 susdite

in ciuitate prædicta vicarium suum ponere extraneum & non ciuem, ibi per annum continuè moraturum; nisi ex causa iusta eum exire contingeret: similiter & duos iudices. Et tam vicarius quàm ipsi iudices iurabunt in publico parlamento in principio sui regiminis, ius reddere sine personarum acceptione tam ciuibus quàm extraneis in eorum curia conquerentibus feu etiam litigantibus, & ab omni munere manus suas excutere, exceptis esculentis & poculentis à iure concessis.

Quòd comes non vendat condemnationes, nec vicarium seu iudices ibi ultra unum annum teneat.

ARTICVLVS V.

*IVSTITIAS autem curiæ feu condemnationes vel * bannum dominus comes vel eius vicarius non poterit vendere, nec vicariũ feu iudices ibi continuè ultra unum annum tenere.*

De consiliariis, quos ipse vel eius vicarius debet eligere:

susdite ville establir son viguier estrangier & non citoyen, lequel y fera sa residence continuele un an durant; sinon que pour iuste cause il luy aduienne d'en sortir: semblablement aussi deux iuges. Et tant le viguier que les iuges iureront au conseil general au commencement de leur administration, de rendre droit sans acception de personnes tant aux citoyens qu'aux estrangiers en leur cour demandeurs ou bien plaidans, & ne prendre aucun present, hors-mis ce qui est bon à manger & à boire permis de droit.

Que le conte ne vende les condemnations, & ne tienne là plus d'un an le viguier ou iuges.

ARTICLE V.

*ITEM le seigneur conte ou son viguier ne pourra vendre les iustices ou condemnations de sa cour ou le * ban, ne tenir là cõtinuellement plus d'un an le viguier & iuges.*

Des conseillers, que luy ou son viguier doit elire:

eligere: & de sacramento illorum.

ARTICVLVS VI.

ITEM debet ipse vel eius vicarius in principio sui regiminis consiliarios iuratos eligere tam milites quam probos homines; ita quod tot eligat de militibus quot de probis hominibus: qui omnes iurabunt fidele ei dare consilium, & secretum tenere, quando & quoties fuerint requisiti.

De electione leuatariorum, æstimatorum, notariorum & apparitorum.

ARTICVLVS VII.

ITEM debet dominus comes vel eius vicarius leuatarios ciues Arelatis eligere pro leuatis aptandis & faciendis, & etiam custodiendis: & æstimatores, ad dandum bona debitorum creditoribus in solutum: & alios officiales, scilicet † notarios & * apparitores, quos consuetum est fieri in curia Arelatis.

† Hoc irritatur
Art. 10.
Conu. 2.
* 2.

Quòd comes non faciat interdictum de blado extrahen

elire: & du serment d'iceux.

ARTICLE VI.

EN outre ledit seigneur ou son viguier à l'entree de son office doit elire des conseillers iurez, tant gētils-hommes que bourgeois; en sorte qu'il elise autant de gentils-hommes que de bourgeois: tous lesquels iureront luy dōner fidele conseil, & le tenir secret, lors & toutes les fois qu'ils en seront requis.

De l'election des leuadiers, estimateurs, notaires & iuges carrieriés.

ARTICLE VII.

*ITEM doit le sieur conte ou son viguier elire des leuadiers citoyēs d'Arles, pour faire-faire & accoustrer, & garder aussi les chaussees: & des estimateurs, pour bailler les biens des debteurs aux creanciers en payement: & autres officiers, à sauoir † notaires & * iuges carrieriés, qui on a de coustume faire en la cour d'Arles.*

† Ceci est reuouqué par le 10. Art. de la 2. Cōuen.
* 2.

Que le conte ne fera defenſe de sortir le blé de la ville

trahendo de Arelate: & super hoc quaedam limitationes.

ARTICVLVS VIII.

† Hoc ampliat
Arti. 22.
Conu. 2.
ITEM dictus dominus comes vel aliquis curialis eius non poterit facere interdictum ciuibus Arelatensibus de † blado extrahendo de Arelate: illud tamen vendere non poterunt hostibus domini comitis. Et si imminet guerra ciuitati Arelatensi, retinebunt bladū ad sufficientiam ciuitatis Arelatensis & districtus: vel, si dominus comes eat in peregrinationem transmarinam, poterit facere interdictum.

De non faciendi in Arelate quæstam, toltam, mutuum, exactionem nouam vel pedagiū nouum.

ARTICVLVS IX.

* 3.
ITEM dominus comes vel eius vicarius vel aliquis curialis de curia Arelatis non poterit facere quæstam vel * toltam in Arelate à ciuibus Arelatensibus, nec etiam eos compellere ad mu

la ville d'Arles: & sur ce quelques limitations.

ARTICLE VIII.

† Ceci est
amplié
au 22. Ar
tic. de la
2. Conu.
ITEM le dit seigneur conte ou quelcun de sa cour ne pourra faire défense aux citoyens d'Arles de tirer le † blé hors d'icelle ville: ils ne pourront toutes fois le vendre aux ennemis du sieur conte. Et s'il y a apparence de guerre à l'encontre d'Arles, ils retiendront du blé à suffisance de ladite ville & de son destroit: ou bien, si le seigneur conte fait un voyage d'outre-mer, il pourra faire l'inhibition susdite.

De ne faire en Arles queste, toute, emprunt, exaction nouvelle ou peage nouveau.

ARTICLE IX.

* 3.
EN outre le seigneur conte ou son viguier ou quelcun de la cour d'Arles ne pourra faire queste & cueillete, ou * toute & leuee en Arles des citoyens de ladite ville, ni aussi les cōtraindre à payer d emprunt

PRIMA CONVENTIO.

ad mutuū faciendum, nec aliquam exactio-
nem nouam, seu superindictionem vel peda-
gium nouum facere.

*Quòd aliquis ciuis Arelatensis non mittatur extra
ciuitatem causa hostagiorum.*

ARTICVLVS X.

ITEM dictus dominus comes vel eius vi-
carius qui pro tempore fuerit in Arelate, non
poterunt aliquem ciuem Arelatensem causa
hostagiorum extra ciuitatem mittere.

*De captis ab Arelatensibus vel à comite, hinc inde
restituendis: & de manuleuationibus remitten-
dis.*

ARTICVLVS XI.

ITEM, quòd capti qui sunt in Arelate vel
in terra dicti domini comitis, hinc inde resti-
tuantur: & si qua manuleuatio hinc inde esset
facta, quæ adhuc soluta nõ esset, hinc inde re-
mittatur.

De ab

PREMIERE CONVENTION. II

*emprunt, & ne faire aucune exaction nouvelle ou
surimpost ou peage nouveau.*

Qu'aucun citoyẽ d'Arles ne soit enuoyé pour
hostages hors de la ville.

ARTICLE X.

*ITEM le mesme sieur conte ou son viguier
qui sera pour l'aduenir en Arles, ne pourront pour
cause d'hostages mander hors la ville aucun citoyen
d'Arles.*

De rēdre d'une part & d'autre les prisonniers
detenus par les citoyens d'Arles, & par le
conte: & de remettre les mains-leuees.

ARTICLE XI.

*ITEM, que les prisonniers qui sont en Ar-
les ou en la terre dudit seigneur conte, soyent rendus
& deliurez d'une part & d'autre: & si l'on a-
uoit fait quelque main-leuee de part & d'autre,
qu'on n'eust encore payee, qu'elle soit de toutes les
deux parts remise.*

d 2 De

De absolute fideiussorum, à communi Arelatensi datorum.

ARTICVLVS XII.

ITEM dominus comes absoluit fideiussores datos à communi Arelatēsi vel eius nomine, domino Amalrico de Turexo quōdam seneschallo Prouinciæ, in tribus millibus librarum, occasione insultus facti in Crauo.

Ciues Arelatis à quibus pedagiis immunes.

ARTICVLVS XIII.

ITEM concedit dominus comes ciuibus Arelatis, quòd sint liberi & immunes in † pedagiis de Trollia & Sancti Gabrielis & de Albarone.

†Hoc ampliat
Artic. 9.
Conu. 2.

De caualcatis per ciues Arelatenses comiti faciendis: & de illorum stipendio.

ARTICVLVS XIIIII.

ITEM ciues Arelatenses communiter debent

De la quitance des pleiges, baillez par la commune d'Arles.

ARTICLE XII.

ITEM le seigneur conte absout & quite les respondans qui ont esté baillez par la communauté d'Arles ou en son nom, au sieur Amalric de Turexo iadis seneschal de Prouence, en trois mille liures, à l'occasion du ravage fait en Crau.

De q̄ls peages font exēpts les citoyens d'Arles.

ARTICLE XIII.

DAUANTAGE octroye le seigneur conte aux citoyens d'Arles, qu'ils soyent francs & exempts des † peages de la Trouille & Saint Gabriel & d'Aubaron.

†Ceci est
amplié au
9. Art. de
la 2. Cōu.

Des cheuauchees à faire par les citoyens d'Arles au conte: & de leurs gages.

ARTICLE XIIIII.

ITEM les citoyens d'Arles communément d 3 doivent

debent facere caualcatas semel in anno eidem domino comiti, ad quadraginta dies, per viginti leucas, vbicunque voluerit in Imperio: nec poterunt dicti ciues compelli ad caualcatam in pecunia redimendam. Milites autem & probi homines equos cum armis habentes, quodocunque ibunt cum domino comite vel eius locum tenente, habebunt ab eo stipendium siue vadia: & tantum habebit de stipendio probus homo, quantum & miles.

Comes promittit defendere personas & bonum ciuium Arel. & quod nullo modo grauabit aliquem ex predictis ciuibus, ratione alicuius præteriti commissi, nisi proditionis aut homicidij.

ARTICVLVS XV.

ITEM promittit dictus dominus comes
 †saluare & defendere personas, possessiones &
 iura ciuium Arelatensium, quacunque habent
 dicti ciues, & vbicunque sint, infra ciuitatem
 vel extra: ita quod ratione alicuius commissi
 præteriti vsque in præsentem diem, dominus
 comes seu eius curia non possit grauare ali-
 quem

†Amplia
 tur hoc
 Art. 25.
 Couët. 2.

doivent faire cheuauchees vne fois l'an au mesme sieur conte, pour quarante iours, par vingt lieues, quelque part qu'il voudra en l'Empire: & ne pourra-on contraindre lesdits citoyens à racheter en argent la cheuauchee. Or tous gentils-hommes & bourgeois ayans armes & cheuaux, toutes & quantes fois qu'ils marcheront avec le seigneur conte ou son lieutenant, auront de luy solde ou gages: & d'autant sera le bourgeois soldoyé, que le gentil-homme.

Le conte promet defendre les personnes & biens des citoyens d'Arles; & qu'il ne fera en aucune sorte dommage à aucū des sūdits citoyens, à cause de quelque forfait passé, si ce n'est de trahison ou meurtre.

ARTICLE XV.

ITEM promet le dit seigneur conte †garder
 & defendre les personnes, possessions & droits des
 citoyens d'Arles, & tout ce qu'ils ont, quelque part
 qu'il soit, dedans ou dehors la ville: tellement que
 pour raison de quelque crime passé iusques aujour-
 d'huy, le sieur conte ou sa cour ne puisse porter à au-
 cun citoyen d'Arles preiudice, grief ou dommage

†Ceci est
 amplié
 au 25. Ar-
 tic. de la
 2. Conu.

d 4 es per

* 1. quem Arelatēsem vel damnum inferre in personis vel rebus; etiam si forestati fuerint seu banniti; imò possint in ciuitatem redire liberi & à *banno & condemnatione immunes, nisi pro prodicione vel homicidio fuerint forestati.

Arma communis Arel. ne de Arelate exeant.

ARTICVLVS XVI.

ITEM ballistæ & alia arma quæ pertinet ad commune Arelatis, non exeant de Arelate, sed ibi remaneant ad defensionem ciuitatis Arelatenfis.

Si comes aliquos ciues Arelat. mittat in ambaiissariam, eis prouideat in expensis.

ARTICVLVS XVII.

†Amplia
tur Art.
hic Art.
28. Con-
uent. 2. ITEM † si qui ciues Arelatenfes eligerentur per dominum comitem vel eius curiam ad eundem in ambaiissariam, dictus dominus comes vel eius curia prouideat eis in expensis.

Quid

és personnes ou biens; combien qu'ils fussent absens ou bannis: ains puissent retourner en la ville francs & quites du *ban & condemnation, sinon que pour * 1. trahison ou meurtre ils se fussent absentez.

Les armes qui appartiennent à la commune d'Arles, ne sortent de la ville.

ARTICLE XVI.

EN outre que les arbalestes & autres armes qui appartiennent à la communauté d'Arles, n'ayēt à sortir de la ville, mais y demeurent pour la defense d'icelle.

Si le conte enuoye quelques citoyens d'Arles en ambassade, qu'il pouruoye à leurs despens.

ARTICLE XVII.

DAVANTAGE † au cas que par le seigneur conte ou sa cour soyent choisis aucuns citoyens d'Arles pour aller en ambassade, que ledit sieur conte ou sa cour leur pouruoye de frais & despens.

†Cest Article est amplié par le 28. Artic. de la 2. Conuent.

e De ce

*Quid ordinatum sit de alienationibus reddituum cō-
munis Arel. & de debitis quæ Raimundus Be-
rengarius quondam Prouinciæ comes debebat ci-
uibus Arelat. ac de iis quæ commune Arel. aliis
debet.*

ARTICVLVS XVIII.

ITEM de venditionibus seu alienationi-
bus reddituum communis Arelatensis, factis,
ad tempus quod nondum est completum, per
potestates seu rectores quondam Arelatenses;
ordinatum est, quòd dominus comes eas ra-
tas habeat, si voluerit: alioquin, eis irritatis, cō-
feruet emptores indemnes in pretio quod in-
de soluerunt: ita tamē, quòd fructus inde per-
ceptos sibi computent in solutum. De debi-
tis verò quæ dominus Raimundus Berenga-
rius debebat (vt dicitur) ciuibus Arelatēsis,
Prouinciæ quondam comes; necnon & de de-
bitis quæ commune ciuitatis eiusdem debere
dicitur quibuscunque personis, remanet in co-
gnitione Albæ de Tharascone militis, & vice-
domini camerarij Biterrēsis, & Guidonis Ful-
codij: & quæ ipsi soluenda cognouerint, do-
minus

De ce qu'a esté ordonné des alienations des
reuenus de la cōmune d'Arles: & des debtes
que Raimond Brenguiet iadis conte de
Prouence deuoit aux citoyens d'Arles, &
de ceux que ladite commune doit à autres.

ARTICLE XVIII.

ITEM, quant aux ventes ou alienations des
reuenus de la communauté d'Arles, lesquelles par
les podestaz ou gouverneurs d'icelle ville iadis fu-
rēt faites pour certain temps qui n'est encore accom-
pli; a esté ordonné, que le sieur conte les ratifie, si tel
est son plaisir: autrement, les auoir annullees, qu'il
garentisse & garde les acheteurs de dōmage au prix
qu'ils en ont payé: tellement toutes fois, que les fruits
qu'ils en ont perceus & recueillis, leur soyent contez
pour payement. Mais quant aux debtes que le
sieur Raimond Brenguiet iadis conte de Prouence
deuoit (cōme l'on dit) aux citoyens d'Arles; & aussi
touchāt ce qu'on dit estre deu par la mesme commu-
ne à quelconques personnes, on en demeurera à ce
qu'en cognoistra & ordonnera Albe de Tharascon
gentil-homme, & le vicemaistre chambrier de Be-
ziers, & Guido Fulcodi: & payera entieremēt ledit
seigneur conte, ce que les susnommez, cognoistront
c 2 & in

minus comes suprà dictus persoluet.

*Quòd sifa heminarum pro ponte constituta, cesset:
& illius mantentioni ciues provideant sine co-
mitis expensis.*

ARTICVLVS XIX.

ITEM concedit dominus comes, quòd
* 4. sifa heminarum pro manutenendo * ponte à
ciuibus constituta, cesset omnino: si tamen
pontis reditus ad ipsum manutenendum non
suppetant, ciues prouidere debent quòd ma-
nuteneatur sine ipsius domini comitis sum-
ptibus seu expensis.

*Declaratur prædicta donatio pactuorū & iurium,
facta comiti per ciues Arelatenses.*

ARTICVLVS XX.

NE autem super præmissis interpretatione
sinistra dubitatio oriatur, declarat dominus
comes, quòd venationes & nemora, pascua &
paludes, quorum vsus cuilibet de populo Are-
latis

& iugeront deuoir estre payé.

Que le droit d'hemines imposé pour le pont,
cesse: & que les citoyens pouruoient à la
maintenue d'iceluy sans despens du conte.

ARTICLE XIX.

ITEM octroye le seigneur conte, que la sife &
droit d'hemines imposee par les citoyens pour main-
tenir le * pont, cesse du tout: si toutes fois les reuenus * 4
d'iceluy pont ne suffisent à l'entretenir, les citoyens
doiuent pouruoir, qu'il soit maintenu, sans que ledit
seigneur y face aucuns frais ou despens.

La susdite donation des patis & droits, faite au
conte par les citoyens d'Arles, est declaree.

ARTICLE XX.

M A I S à fin que sur les choses susdites, par
faut de les bien interpreter & entendre, ne soude
quelque doute, le seigneur conte declare, qu'il n'en-
tend
e 3

† Art. 1. latis vel personis aliquibus competebat; non intelligit ex donatione † prædicta, sibi appropriata, nec in ius suum translata: sed illis utantur libere, quibus utendi ius antea compete-
bat.

Bonorum, quæ Faiditis ablata sunt, fiat restitutio per alios ciues Arelatenses; aut emenda, bonarum personarum arbitrio moderanda.

ARTICULUS XXI.

* 5. QVIA verò dāna plurima * Faiditis Arelatenfibus à suis conciuibus in domibus & rebus aliis illata noscuntur, quibus vult dominus comes fieri competentem & moderatam emendam; actum est & concorditer ordinatū, quòd quicquid inuenietur de bonis Faiditorum penes quamcunque personam Arelatenfem, dum tamen nec affixum sit ædificio nec iniūctum, restituatur eisdem: de aliis verò fiat eis emenda, arbitrio bonarū personarum, quas dominus comes eliget, moderanda. In quarū erit arbitrio, quot & quibus Faiditis, & quibus ex causis, & à quo tempore, & per quos terminos

tend s'estre par la susdite † donation approprié ni à † Art. 1. son droit transporté les chasses & bois, pasturages & paluz, l'usage de quels ou de quelles appartenoit à un chacun du peuple ou à certains particuliers: ains que ceux en usent librement, qui parauant auoyent droit de ce faire.

Que les biens, qu'on a ostez aux Faidites, leur foyent rendus par les autres citoyens d'Arles; ou faite satisfaction, à moderer par l'aduis de preud'hommes.

ARTICLE XXI.

* 5. ET pource que les * Faidites d'Arles ont receu de leurs cōcitoyens plusieurs dommages en leurs maisons & autres biens, ainsi qu'on peut voir, auxquels le sieur conte veut estre fait competente & raisonnable satisfaction; il a esté dit & d'un commun accord ordonné, que tout ce qui sera trouué des biens des Faidites ches quelque personne d'Arles que ce soit, leur soit rendu, pourueu toutesfois qu'il ne soit ne affiché ne ioint à quelque bastiment: mais quant aux autres choses, leur en soit payé l'amende, qui sera moderee par l'aduis de preud'hommes, que le seigneur conte elira. Lesquels arbitreront & ordonneront, à combien & à quels Faidites, & pour quelles causes, & despuis quel temps, & par quels termes on
e 4 deura

nos fiet emenda: quæ siquidem fiet de communi tallia; in qua illorum patrimonia nihil conferent, quibus fiet emenda.

De solutione rapinarum, tam in trocellis quàm rebus aliis factarum: & de satisfactione raubaria, quam Barralus de Baucio habuit.

ARTICULUS XXII.

* 6. I T E M rapinas factas tam in * trocellis quàm in rebus aliis in stratis publicis terræ vel aquæ à festo Sancti Andreae citrà, emendent, si qui eas inter se diuiserunt: alioquin, soluantur de tallia communi. Paci autem ciuitatis & securitati personarum dominus comes prouidebit ad plenum: & vult, quòd de raubaria quam Barralus de Baucio habuit & pro qua bona sua communi Arelatis (vt dicitur) obligauit, satisfiat de bonis eiusdem Barrali, quæ à dicto domino comite non tenebat, nec ab alio qui teneret ab ipso domino comite memorato.

Comes gratiam suam restituit ciuibus Arel. excepto Barralo de Baucio.

ARTI

deura faire amède & reparation: qui certes se leuera de la taille commune; en laquelle ceux ne contribueront rien de leurs biens, ausquels sera fait amende.

Du payement des rapines, faites tant en troceaux qu'en autres choses: & de la satisfaction du larrecin que Barral des Baux a eu.

ARTICLE XXII.

* 6. E N outre, quant aux rapines faites tant en * troceaux qu'en autres choses par les chemins publics de terre ou d'eau depuis la Saint André en ça, si aucuns les ont entre eux partagees, qu'ils ayent à les amender & reparer: autrement, qu'elles soyent payees de la taille commune. Et quant à la paix de la ville & seureté des personnes, le sieur cõte y pouruoirra à plein: & veut, que du larrecin qu'a eu Barral des Baux & pour lequel (comme l'on dit) il a obligé ses biens à la commune d'Arles, on satisface des biens du mesme Barral, lesquels il ne tenoit pas dudit sieur conte, ne d'autre qui tièdroit du seigneur conte susmentionné.

Le conte remet en sa grace les citoyens d'Arles, hors-mis Barral des Baux.

f ARTI

ARTICVLVS XXIII.

DOMINVS igitur comes prædictus hæc omnia & singula laudans, approbans & confirmans, dictos ciues in suos recipiens, eisdem & per eos vniuersitati prædictæ gratiam suam restituit; dimittens eis rancorem & offensam & damna sibi & terræ suæ data per eos: saluis mandatis, per ipsum adhuc proferendis: nominatim excipiens ab omnibus supra dictis Barralum de Baucio, siue ciuis sit Arelatenfis siue non, & totam terram ipsius.

Ad horum autem perpetuam firmitatem, dominus comes præsentem paginam sigilli sui præcepit munimine roborari.

Acta fuerunt hæc in castro Tharasconensi in folio nouo, anno dominicæ incarnationis M. CC. LI. pridie Calendas Maij. Testes interfuerunt, dominus Guilelmus, dei gratia episcopus Aurelianensis; Henricus, dominus Solliaci; Theobaldus, dominus Blazonis; Petrus de Balcexo, miles; Guerrinus de Dunis; Guido, miles, dictus Lupi; Bertholdus de Manla, miles; Hugo de Arcissis, seneschallus Prouinciæ;

ARTICLE XXIII.

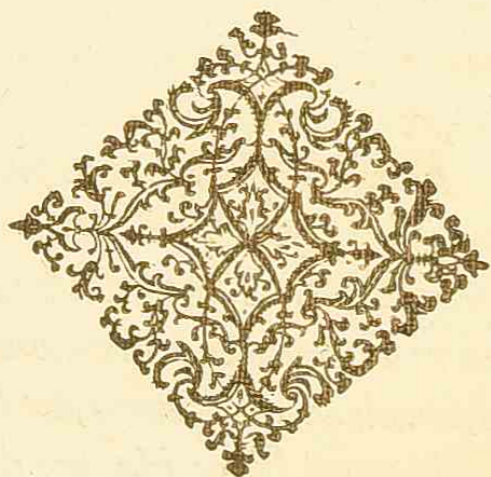
LEDIT sieur conte donques louant, approuant & confermant toutes & chacunes les choses susdites, aduouant & receuant lesdits citoyens pour siens, leur restitue sa grace & faueur, & par eux à la communauté susmentionnee; leur quitât & pardonnant la rancune & offense & les dommages & degasts faits par eux à soy & à sa terre: sauf les mädemens, qui sont encore à produire par luy: nommeement exceptant de tout ce que dessus, Barral des Baux, soit citoyen d'Arles ou non, & toute sa terre.

Et pour assurance perpetuelle des choses susdites, le seigneur conte a commandé le present acte estre muni de son seau.

Ces choses ont esté passées au chasteau de Tharascon au neuf siege royal, l'an de l'incarnation du seigneur mille deux cens cinquante un & le dernier iour d'Auril. Et y ont esté tesmoins presens, monsieur Guillaume, par la grace de Dieu euesque d'Orleans; Henri, seigneur de Solliers; Thibaud, sieur de Blazons; Pierre de Balcexo, gentil-homme; Guerrin de Dunes; Guido, gentil-homme, dit Lupi; Berthaud de Manle, gentil-homme, Hugues de Arcissis,

cię, Guido Fulcodius; vicedominus capellanus domini papæ, camerarius Biterrensis; Guillelmus de Villa noua, iudex Tharasconensis; magister Ægidius de Pithueris; Adam & Alanus, clerici domini comitis; dominus Landricus Fabianus; dominus Ricardus de Blarru; Alba, miles; Girardus de Sarcexo; Hugo, decanus Sancti Petri virorum Aurelianis. Et ego Raimundus Codonni, notarius publicus Tharasconensis, omnibus prædictis testis interfui; & mandato dicti domini comitis & ciuium Arlatensium prædictorum, hanc chartam scripsi, & signo meo signaui.

SECUNDA



seneschal de Prouence; Guido Fulcodi; le vice-maistre chapellain du seigneur pape, chambrier de Beziers; Guillaume de Ville-neuve, iuge de Tharascon; maistre Giles de Pithueris; Adam & Alain, clerics du seigneur conte; monsieur Landric Fabian; monsieur Richard de Blarru; Albe, gentil-homme; Girard de Sarcexo; Hugues, doyen de Saint Pierre des hommes à Orleans. Et ie Raimond Codonni, notaire public de Tharascon, ay esté tesmoin present à toutes les susdites choses; & par le commãdement dudit seigneur conte & des citoyens d'Arles susmentionnez, ay escrit le present acte, & signé de mon sing.

f 3

SECON





SECUNDA CONVENTIO,
INITA ANNO DOMINI

M. CCC. LXXXV. inter Ludouicum II.

Regem Ierusalem & Sicilia, comi-
témque Prouincia, & c. ex una
parte; & urbem Arelaten-
sem, ex altera: in xxxv.

Articulos diuisa.




IN nomine domini, amen. An-
no ab incarnatione eiusdē M.
CCC. LXXXV. & die X. Decē-
bris, serenissimo principe do-
mino Ludouico, dei gratia rege
Ierusalem & Sicilia, ducatus Apuliae, duce
Andegauiae, comitatuū Prouincia & Forcal-
querij, Cenomaniae, Pedemontis ac * Ronciaci
comite regnante; regnorum verò eius anno se-
cun



SECONDE CONVENTION
FAITE L'AN DV SEIGNEVR

M. CCC. LXXXV. entre Louïs II. roy de
Ierusalem & Sicile, & conte de Pro-
uence, & c. d'une part; & la vil-
le d'Arles, d'autre: diuifée
en xxxv. Articles.



AV nom de Dieu, amen. L'an mil-
le trois cens octante cinq & le
dixieme iour du mois de Decem-
bre, regnāt tres illustre prince Louïs
par la grace de dieu roy de Ierusa-
lem & Sicile, duc de la Pouille & Anjou, conte de
Prouence & Forcalquier, du Maine, Piemont
& de * Roncillon; & le second an de ses regnes,
f 4 heu

cundo, feliciter, amen. Nouerint vniuersi, q̄
 præsentialiter habita plena, sana & matura de-
 liberatione atque debita per honorabile con-
 silium & totam vniuersitatem vrbis Arelaten-
 sis, ac singulares personas dictæ vniuersitatis,
 & interuenientibus mutuis & gratuitis con-
 sensibus singularum personarum dictæ vrbis
 Arelatenfis, de habendo & recipiendo in do-
 minum verum & naturalem, illustrem princi-
 pem dominum Ludouicum, dei gratia regno-
 rum Ierusalem & Siciliae prædictorum regem,
 & comitatum Prouinciæ & Forcalquerij co-
 mitem, natum serenissimi principis claræ me-
 moriæ domini Ludouici, dictorum regnorū
 regis & comitatum comitis, filij adoptiui
 sanctæ memoriæ dominæ nostræ dominæ
 Ioannæ, eadem gratia dictorum regnorum &
 comitatum reginæ & comitissæ; iuxta etiam
 ipsius quondam domine Ioannæ reginæ & co-
 mitissæ voluntatem, dispositionem & ordina-
 tionem de faciendo ipsi domino Ludouico
 * 8. regi & comiti homagium * ligium, ac de præ-
 stando fidelitatis debite iuramentum: tādē
 (quia conuentio & pactio est omnium bono-
 rum mater, & coniunctio animorum, & pacis
 federatio)

heureusement, ainsi soit-il. Sachent tous, que, com-
 me ainsi soit, que presentement ayt esté fait grande,
 saine, meure & deuë consultation & deliberation
 par l'honorable conseil & toute la communauté de
 la ville d'Arles, ensemble par les particuliers de la-
 dite communauté, & y entreuenans les mutuels
 & volontaires consentemens de toutes & chacu-
 nes personnes d'icelle ville, à fin d'auoir & rece-
 uoir pour vray & naturel seigneur, l'illustre prince
 Louis, par la grace de dieu roy de Ierusalem &
 Sicile, & conte de Prouence & Forcalquier,
 enfant de tresillustre prince de bonne me-
 moire Louis, roy des susnommez royaumes &
 conte desdits contés, fils adoptif de nostre prince-
 se d'heureuse memoire Jeanne, par la mesme gra-
 ce roine & contesse des susdits royaumes & con-
 tés; & suiuant en ce la volonté, disposition & or-
 donnance de ladite dame iadis roine & contesse,
 de faire hommage * lige à iceluy roy & conte Louis, * 8.
 & luy prester serment de deuë feauté: finalement
 (attendu que la conuention & pactio est mere
 de tous biens, conionction des esprits, & assuran-

federatio) igitur ante ipsius homagij factionē & fidelitatis iuramēti præstationē, illustris principissa domina Maria, dei gratia prædictorum regnorū & comitatuū regina & comitissa, baiula, tutrix & administratrix prædicti illustris principis domini Ludouici regis & comitis, nati sui; & dictus dominus Ludouicus rex & comes, maior nouē annis (vt asseritur) cū consensu, volūtate, auctoritate & licētia ipsius dominę Marię reginę & comitissę, matris, baiulę, tutricis & administratricis suę hīc p̄sentis; ambo simul sedentes in eorū folio regio, ædificato in domo archiepiscopali Arel. (in qua habitant ipsi domini regina & rex & comites) ad modū regalē, ex vna parte: & nobiles & discreti viri, Ioannes Rostagni domicellus, dominus Rostagnus Amalrici iurisperitus, Petrus Isnardi domicellus, & Iacobus de Urbana burgēsis, syndici, & syndicario nomine dictę vr̄bis & vniuersitatis eiusdē; Ioānes de Porta Aurosa burgensis capitaneus p̄dictę vr̄bis Arelatēsis, dominus Pontius Caissij in legib. licētiatus, Ioānes Rainaudi burgensis, Guilelmus Rainaudi, Berengarius monachi, domicelli, & Petrus de Pennis burgēsis de Arelate, deputati ad guerrā
per

ce de paix) pource auant que faire hommage & prestet serment de fidelité, l'illustre princesse Marie, par la grace de Dieu roine & contesse des susnommez royaumes & contés, tutrice & gouuernante du susdit illustre prince Louïs roy & conte, son fils; & ledit seigneur Louïs roy & conte, passant l'aage de neuf ans (comme l'on dit & assure) avec le consentement, vouloir, autorité & congé d'icelle dame Marie roine & contesse, sa mere, tutrice & gouuernante icy assistant; tous deux ensemble assis en leur siege royal, dressé en la maison de l'archeuesque d'Arles (où sont logez lesdits seigneurs roine & roy, contesse & conte) à la mode royale, d'une part: & nobles & discrets personnages, Iean Rostang gentilhomme, monsieur Amalric docteur en droit, Pierre Isnard gentilhomme, & Jaques d'Urbane bourgeois, consuls, & en qualité consulaire & au nom de ladite ville & communauté; Iean de Porte Arouse bourgeois capitaine de la susdite ville d'Arles, monsieur Pons Quais licencié es loix, Iean Rainaud bourgeois, Guilaume Rainaud, Brenguiet moine, gentilhommes, & Pierre de la Penne, bourgeois d'Arles, deputez au fait de la guerre
g 2 par le

per prædictum Arelatense consiliū, ad consul-
tandū & ordinandū de negotiis prædictæ uni-
uersitatis: omnes simul dicti syndici, capitaneus
& deputati ad guerrā, pedes stātes, habētes spe-
ciale mandatū à dicto nobili cōsilio vrbis Are-
latensis prædictæ infra scripta faciēdi, prout cō-
stat publico instrumēto facto per magistrum
Bermūdū Anielij notariū publicū de Arelate,
sub anno præsentis & die septima prædicti mē-
sis Decēbris, cuius tenor in instrumēto homa-
gij est insertus, nominib. eorū propriis, & no-
mine & vice totius vniuersitatis prædictæ Are-
latis, & omniū & singularū psonarū eiusdē v-
niuersitatis, in maiori parte hīc infra prædictā do-
mum corā regis maiestatis. dictorū domino-
rum reginæ & regis ac comitū p̄sentialiter cō-
stitutarū, & ad infra scripta faciēda cōsentien-
tium, ex parte altera, de & sup̄ priuilegiis, liber-
tatib. statutis, cōsuetudinib. vsib. stylis & iurib.
dictæ vniuersitatis vrbis Arelatis; ac certis aliis
retentionib. pactis & conuentionib. & aliis de
nouo cōcessis & datis, prout infra habetur; in-
ter se amicabiliter & cōcorditer pepigerunt &
cōuenerūt, pacta & cōuentiones infra scriptas
adinuicē fecerunt partes ipsæ, ante ipsius ho-
magij

par le susdit conseil, pour aduiser & ordonner des
affaires de la mesme communauté: tous lesdits
consuls, capitaine & deputez, à la guerre ensem-
ble, se tenans debout, ayans charge speciale dudit no-
ble conseil de la mesme ville, de faire les choses cy
deffous escrites, ainsi qu'il appert par instrument
public receu par maistre Bermond Anieli notaire
public d'Arles, la presente annee & le septieme
iour du susdit mois de Decembre, la teneur duquel
est inseré en l'instrument d'hommage, tant en leurs
propres noms, que pour & au nom de ladite commu-
nauté d'Arles, & de toutes & chacunes personnes
d'icelle, pour la plus-part icy personnellement esta-
blies dedans la susdite maison deuant les maiestés
royales des susnommez seigneurs roine & roy, con-
tesse & conte, & consentans à faire les choses cy bas
escrites, d'autre part, touchant les priuileges, franchi-
ses, statuts, coustumes, vsances, styles & droits de
ladite communauté de la ville d'Arles; aussi cer-
taines autres reseruations, paches & accords, & au-
tres choses de nouueau concedees & octroyees, com-
me il est contenu cy deffous; ont entre eux amiable-
ment & tous d'un bon accord pactionné & conue-
nu, & ont icelles parties mutuelement fait les paches
& conuenances mises cy apres, auant que faire hom-
mage

magij & fidelitatis iuramenti præstationem,
prout supra, in modum qui sequitur.

De morte Ioanna regina vindicanda.

ARTICVLVS I.

ET primò, q̄ dicti domini regina & rex ac
comites promittunt & iurant pro se & succes-
sorib. ipsorum in manib. syndicorū vr̄bis Arel.
q̄ ipsi, scilicet domini regina & rex aut aliquis
eorū, nunquā faciēt pacē siue cōcordiā aliqua-
lē cū illo nefandissimo & iniquo p̄ditore Ca-
rolo de Duracio, qui tā iniuste & iniquē ac vio-
lenter captiuauit, exheredauit & spoliauit bo-
nē, recondæ & sanctæ memorię dominā no-
strā reginā Ioānam, regno Neapolitano & eius
patrimonio, & ipsam nequissimē aut crudeli-
ter tradidit morti: imò ipsum & suos in poste-
rum persequentur iuxta posse, mortē recolē-
dæ, bonæ & sanctę memorię dominę nostrę
reginę præfatæ vindicando.

*Quòd rex debeat manutenere & custodire priuile-
gia*

*mage & prester serment de feauté, comme dessus, en
la maniere que s'en suit.*

De venger le meurtre commis en la personne
de la roine Ieanne.

ARTICLE I.

ET premierement, que lesdits seigneurs roine
& roy, contesse & conte promettent & iurent pour
eux & leurs successeurs es mains des consuls d'Ar-
les, qu'eux, à sauoir les seigneurs roine & roy ou au-
cun d'iceux, ne feront iamais paix ou accord quelcō-
que avec le peruers, & abominable traistre Charles
de Duras, qui tant iniustement, à tort & violente-
ment a detenu prisonniere, desherité & despouillé
nostre princesse de bonne & louable memoire la roine
Ieanne, du royaume de Naples & de son domaine
& patrimoine, & l'a trescruelement & mescham-
ment tuee: ains poursuiuront de tout leur pouuoir &
luy & les siens à l'aduenir, en vengeant la mort de
nostre dame de bonne & recommandable memoire
la roine susdite.

Que le roy doit maintenir & garder les priui-
leges

gia & libertates, urbi Arelatensi concessas.

ARTICVLVS II.

ITE M, q̄ dicti domini regina & rex ac comites & sui in dictis regnis & comitatib. in posterum successores, iurēt & iurare debeāt & tenētur infra dictā urbem Arelatēsem & in manibus syndicorū eiusdē, obseruare, tenere, approbare & confirmare & p̄petuō manutene- re cōuentiones & pacta habita & inita inter illustrissimos retro principes memoriæ recolenda & dicti domini Ludouici regis prædecessores, & dictā urbē; ac priuilegia, rescripta, indulta, l- teras, gratias, cōcessiones & quascunq̄ largi- tiones & libertates concessa & concessas p̄ re- tro principes in dictis regnis & comitatibus, ipforū dominorū reginæ & regis p̄decessores, urbi vel vniuersitati seu cōmunitati Arelatēsi, ac etiā quibuscunq̄ ambassiatorib. seu nūtiis vel legatis dictæ urbis seu p̄ eam missis, aut etiā singularib. personis dictę vniuersitatis, ciuibus vel incolis aut municipib. quibuscunq̄; nec- non omnia statuta & cōsuetudines, vsus, mo- res, stylos, libertates, franquiesias prædictę urbis Arelaten

leges & franchises octroyees à la ville d'Ar- les.

ARTICLE II.

OUTRE ce, que lesdits seigneurs roine & roy, contesse & conte, ceux aussi qui leur succede- ront à l'aduenir esdits royaumes & contés, iurent & doivent iurer dedās la ville d'Arles & es mains des consuls d'icelle, d'observer, tenir, approuuer, con- fermer & maintenir perpetuellement les paches & conuentions passees entre les feus tresillustres prin- ces de recommandable memoire & predecesseurs dudit seigneur roy Louis, & ladite ville; & les pri- uileges, rescrits, indults & permissions favorables, lettres, graces, octrois & quelconques largesses & libertés donnez, & donnees par les anciens princes esdits royaumes & contés, ancestres des susnom- mez seigneurs roine & roy, à la ville ou cōmunauté d'Arles, & à quelcōques ambassadeurs ou messagiers ou delegez de ladite ville ou par elle enuoyez, ou biē à priuees & particulieres personnes de ladite cōmu- nauté, citoyens & natifs du lieu, ou habitās quelcon- ques; & aussi tous les statuts & costumes, vsances, mœurs, styles, libertés, franchises de la susdite ville d'Arles,

Arelatensis, & contra illas & illa nunquam venire per se aut per interpositam personam, directè vel indirectè, publicè vel occultè.

Quòd commune dictæ urbis possit bona habere ac possidere & acquirere, ac domum communem habere.

ARTICVLVS III.

† Art. I. I T E M super antiqua cōuentione inita inter claræ memoriæ dominū Carolum comitē Andegauia & Prouincia, & ciues Arelatenses, declarādo circa sui† principium ibi ubi legitur, Quòd vniuersitas Arelatensis omnia bona & iura eiusdē urbis in dictū comitē trāstulit, &c. dicta vniuersitas & consilium eiusdem retinet sibi ex pacto expresso, q̄ prædicta conuentione nō obstāte, in parte illa de qua suprā fit mētio, dicta vrbs, commune & vniuersitas Arelatēsis possint & valeāt habere, tenere & possidere bona, & acquirere de nouo mobilia & immobilia, atque iura, census, redditus, pactua, corsoria, salinas (saluo iure curiæ in ipsis salinis) nemora; dominia realia, psonalia, mixta; & alia quæcunque:

d'Arles, & de ne contreuenir iamais à iceux ou icelles par soy ou par interposée personne, directement ou indirectement, en public ou en secret.

Que le commun de ladite ville peut auoir & posseder & acquerir des biēs, & auoir maison commune.

ARTICLE III.

† Art. I. I T E M sur l'ancienne conuention faite entre le seigneur d'heureuse memoire Charles conte d'Anjou & de Prouence, & les citoyens d'Arles, declarant vers le † commencement où il est escrit, Que la communauté d'Arles a transporté audit conte † Art. I. tous les biens & droits de la mesme ville, &c. ladite communauté & conseil d'icelle se reseruent de pache exprés, que, nonobstant la susdite conuention, au lieu que dessus, ladite ville & communauté d'Arles puissent auoir, tenir & posseder des biens, & acquerir de nouveau meubles & immeubles, droits, censés, reuenus, patis, cossous, salins (sauf le droit de la cour en iceux salins) bois; seigneuries reeles, personnelles, meslees; & quelques autres choses

h 2 que ce

cunque: & ex nunc retinent ea quæ præsentia-
liter habent, tenent & possident: & arcā cōmu-
nem habere & syndicos facere & creare, prout
hactenus confueuerunt & sunt vsi; ac domum
cōmunem habere, in qua possint & valeāt res
urbis prædictæ tenere, & alia agere pro ipsa vr-
be & vniuersitate prædicta.

*Quòd bona omnia, quæ commune habet à lapsò tem-
pore citrà, remaneant ad dominium dictæ vr-
bis.*

ARTICVLVS IIII.

ITEM, q̄ prædicta vrbs & consilium Are-
latense bona omnia quæ nunc habent, tenent
& possident quocunque titulo à tēpore anti-
quæ conuentionis citrà; videlicet nemora, pi-
scationes, venationes, pascua & alia iura por-
tus & emolumēta & quæcūque alia; ea omnia
sibi retinent ad proprium dominium dictæ vr-
bis in plena possessione, & proprietate, ac etiā
de nouo acquirenda, prout suprā: saluo in re-
bus, quæ pro curia tenerentur, in omnibus iu-
re suo.

De

que ce soyent: & dès maintenant retiennent tout ce
que de present ils ont, tiennent & possèdent: & d'a-
uoir coffre commun & faire & creer les consuls,
ainsi qu'ils ont accoustumé & en ont usé iusques au
iour d'huy; & auoir maison commune, en laquelle
puissent tenir ce qui appartient ou appartiendra à
ladite ville, & faire autres choses pour icelle ville &
communauté.

Que tous les biens qu'a la communauté dès
le temps passé, demeurent au domaine de
ladite ville.

ARTICLE IIII.

ITEM, que, quant à tous les biens que la sus-
dite ville & conseil d'Arles ont, tiennent & possèdent
maintenant à quelque titre que ce soit despuis le tēps
de l'ancienne conuention en ça, c'est à sauoir bois, pe-
scheries, veneries & chasses, pasturages & autres
droits du port & profits & autres choses quelles
qu'elles soyent; se reseruent tout ce que dit est, au pro-
pre domaine de ladite ville en pleine possessiō & pro-
priété, & aussi tout ce qu'ils pourrōt de nouveau ac-
querir, ainsi que dessus: saufés choses, qu'on tiendroit
pour la cour, en tout & par tout son droit.

h 3

De

De non adificādo in prædicta vrbe castrum, vel domum, quæ defendi possit.

ARTICVLVS V.

ITEM, q̄ prædicti domini regina & rex ac comites ac sui in posterum in dictis regnis & comitatibus successores, iurent & iurare debeant & teneantur, q̄ ipsi non facient nec fieri facient seu permittent infra dictam urbem, aliquod castrum seu fortalitium vllum, vel domum fortem quæ defendi possit, vel vrbi prædictæ damnum inferre.

Seneschallus & iudex maior debent iurare, quòd seruabunt priuilegia vrbis Arelatensis.

ARTICVLVS VI.

ITEM fuit pactū & in pacto expreso habitum, q̄ dominus seneschallus Prouinciæ & dominus iudex maior moderni præfati domini Ludouici regis, & qui pro tempore erūt vel creabūtur per dictum dominū regem vel eius in dictis regnis & comitatibus in posterū successo

De ne bastir en ladite ville chasteau, ou maison qu'on puisse mettre en defense.

ARTICLE V.

EN outre, que les susdits seigneurs roine & roy, contesse & conte & leurs successeurs à l'aduenir és susnommez royaumes & contés, iurent & soyēt tenuis de iurer, qu'ils ne feront, ny ne feront ou permettront faire dedans ladite ville, aucun chasteau ou forteresse aucune, ou maison forte qui se puisse defendre, ou porter dommage à la ville.

Le seneschal & iuge mage doiuent iurer, qu'ils maintiendront les priuileges d'Arles.

ARTICLE VI.

ITEM a esté de pache exprés, que monsieur le seneschal de Prouence & monsieur le iuge mage nouueaux du susdit roy Louis, & ceux qui cy apres viendront ou seront creez, par ledit seigneur roy ou par ses successeurs aux susnommez royaumes & côtés

cessores Prouinciæ & Forcalquerij, teneantur & debeant iurare in predicta vrbe Arelatensi in principio eorum creationis & regiminis in manibus syndicorum dictæ urbis, quod ipsi tenebunt ac seruabunt predicta omnia priuilegia, rescripta, indulta, gratias & concessiones concessas & concessa predictæ vrbi Arelatensi vel singularibus personis, ciuibus & incolis eiusdem; nec non statuta, consuetudines, usus, mores, franquiefias & libertates ac stylos dictæ urbis; ac conuentiones siue pacta nuper habita: nec ipsas lædi ac violari permittent per aliquos officiales, commissarios aut quamcunque aliam personam, aliqua ratione, occasione seu causa: imò ipsas manutenebunt & defendent totis viribus, & iuris remediis opportunis.

Quòd comes aut eius seneschallus non possit creare aliquos officiales in dicta vrbe, nisi sint oriundi vel incola de comitatibus infra scriptis.

ARTICVLVS VII.

ITEM, quod præfati domini regina & rex ac comites, aut eorum seneschallus Prouinciæ & Forcal

de Prouence & Forcalquier, soient tenuz & doivent iurer en la susdite ville d'Arles au commencement de leur creation & gouvernement es mains des consuls de la mesme ville, qu'ils tiendront & garderont tous les susdits priuileges, rescripts & lettres royaux responsiues, indults & favorables permissions, graces & octrois octroyez & octroyees à ladite ville ou aux particuliers, citoyens & natifs ou habitans d'icelle; semblablement les statuts, coustumes, vsances, mœurs, franchises, libertés & styles de ladite ville; aussi les accords & paches dernièrement faits: & ne souffriront qu'ils soient rompus & violez, par aucuns de leurs officiers ou commissaires, ou par quelque personne que ce soit, pour raison, occasion ou cause quelconque: mais plustost les maintiendront & defendròt de toutes leurs forces, & par remedes de droit à ce conuenables.

Que le conte ou son seneschal ne puisse creer aucuns officiers en ladite ville, si ne sont originaires ou habitans des contés cy deffous nommez.

ARTICLE VII.

ITEM, que lesdits seigneurs roine & roy, comtesse & conte, ou leur seneschal de Prouence & For

Forcalquerij modernus, vel qui pro tēpore erit in dictis comitatibus Prouinciæ & Forcalquerij feneschallus, non possint aut valeāt seu debeant facere vel creare aliquos officiales in dicta vrbe Arelatenfi, nisi sint oriundi vel incolæ de comitatibus Prouinciæ & Forcalquerij vel Pedemōtis, aut de comitatu Venaissini & principatu Auraicæ.

Quòd officiales Arelatis habeant cognitionem causarum ciuiliū & criminalium: & quòd rex super ipsis causis aliquos non possit creare commissarios.

ARTICVLVS VIII.

ITEM, q̄ officiales Arelatis, videlicet domini vicarius & iudices qui sunt vel in posterū fuerint, habeāt plenariam cognitionē, diffinitionem, determinationē causarum omniū ciuiliū & criminalium agitandarum in curia vrbis Arelatenfis, & in ipsis causis omnimodā habeant potestatem tam de ciuibus quàm de extraneis: ita & taliter, q̄ dicti domini regina & rex & comites, vel sui in posterū successores in dictis

Forcalquier, qui l'est pour le present ou sera pour l'aduenir, ne puissent ni ne doivent establir ou creer aucuns officiers en ladite ville d'Arles, si ne sont originaires & natifs ou habitans des contés de Prouence & Forcalquier ou Piemont, ou du conté de Venisse & de la principauté d'Aurange.

Que les officiers d'Arles ayent cognoissance des causes ciuiles & crimineles: & que le roy ne puisse aufdites causes establir aucuns commissaires.

ARTICLE VIII.

EN outre, que les officiers d'Arles, à sauoir messieurs les viguier & iuges qui sont de present ou seront à l'aduenir, ayent pleine cognoissance & pouuoir de diffinir & decider toutes causes ciuiles & crimineles qui se doiuent debatre en la cour d'Arles, & aufdites causes ayent toute puissance tant sur les citoyens que sur les estrangiers: tellement que lesdits seigneurs roine & roy, contesse & conte, ou leurs successeurs à l'aduenir es susdits

dictis regnis & comitatibus, aut dominus seneschallus Prouinciæ, non possint aut valeant in quacūque causa ordinaria vel extraordinaria, ad ipsorum dominorum vicarij & iudicum iurisdictionem pertinente, ciuili vel criminali, publica vel priuata, facere, creare vel mittere aliquem commissariū in dicta vrbe Arelatenfi: & casu quo facerent, q̄ syndici dictę vr̄bis possint ipsum cōmissarium seu commissarios repellere auctoritate propria, libere & impune: sed q̄ tantummodo præfati domini vicarius & iudices Arelatis ius reddant & iustitiā faciāt & administrent in dicta vrbe inter personas qualescunque, tã extraneas quàm priuatas: exceptis personis familiæ dominorū regis & reginæ; & exceptis personis alienigenis, quæ nō deliquerint in vrbe & territorio Arelatenfi (quādiu tamen domini regina & rex, aut curia maior morabuntur in Arelate, seu eius territorio) & officialibus quibuscunque.

Quòd ciues Arelatenfes sint liberi ab omnibus pedagijs, impositionibus & muneribus, in Albarono, de Trollia Arel. de Tharascone & de S. Gabriele, & in omnibus terris regis: excepto sale.

ART 1

dicts royaumes & contés, ou monsieur le seneschal de Prouence, ne puissent en quelque cause que ce soit ordinaire ou extraordinaire, appartenant à la iurisdiction desdits sieurs viguier & iuges, ciuile ou criminelle, publique ou priuee, faire, creer ou enuoyer aucun commissaire à ladite ville d'Arles: & au cas qu'ils le fissent, que les cōsuls d'icelle ville puissent de leur propre autorité, libremēt & impunimēt repousser iceluy commissaire ou cōmissaires: mais que tant seulement lesdits sieurs viguier & iuges d'Arles rendent droit & facent iustice & l'administrent en ladite ville entre toutes personnes quelles qu'elles soyent, tant estrangieres que du lieu: hors-mis les personnes de la famille & maison des seigneurs roy & roine; & excepté celles d'estranges pais, qui n'auroyent point delinqué & mesfait en la ville ou terroir d'Arles (durant toutes fois le temps que les sieurs roine & roy, ou la grand' cour demeureront en Arles ou en son terroir) hors-mis aussi les officiers quels qu'ils soyent.

Que les citoyens d'Arles soyent exempts de tous peages, imposts & charges d'Aubaron, de la Trouille d'Arles, de Tharascon, & de S. Gabriel, & en toutes les terres du roy: hors-mis le sel.

ART 3

ARTICVLVS IX.

ITEM fuit actum, q̄ omnes ciues, incolæ, originarij & municipes Arelatis sint liberi & immunes ab omnib. pedagiis, vectigalibus & quibusuis impositionibus, leudis, indictionib⁹ seu superindictionibus, muneribus ordinariis, fordidis vel extraordinariis, vnà cū rebus suis, bonis & patrimoniis, omnibus * aueribus & mercimoniis eorundē, in locis de Albarono, de Trollia Arel. de Tharascone, de Sancto Gabriele, ac in omnib. aliis ciuitatibus, locis & castris atque villis comitatum Prouinciæ & Forcalquerij; necnon in regnis, Arelatensi, Ierusalē & Sicilia; ac etiā in tota terra & patrimonio priuato vel qualicunque ipsius domini Ludouici regis & dominæ reginæ prædictæ, ac eorum in posterum successorum: excepto sale, in quo feruetur consuetudo.

Quòd consilium possit anno quolibet eligere quatuor notarios, & facere subclauarium.

ARTICVLVS X.

ITEM fuit actum & per ipsos ciues retentum,

ARTICLE IX.

ITEM a esté accordé, que tous citoyens, natifs & habitans d'Arles soyent francs & exempts de tous peages, gabelles, impôts, leides, tailles ou sur-tailles, charges ordinaires, viles ou extraordinaires, avec leurs biens & patrimoines, toute sorte de * bestail & marchandises d'iceux, és lieux d'Arbaron, de la Trouille d'Arles, de Tharascon, & Saint Gabriel, & de toutes autres villes, lieux, chasteaux & villages des contés de Prouence & Forcalquier: pareillement és royaumes d'Arles, Ierusalem & Sicile; & aussi en toutes les terres & patrimoines particuliers ou autres quelconques dudit seigneur & dame le roy Louïs & la roine susnommee, & de ceux qui leur succederont à l'aduenir: reserué toutesfois le sel, auquel il faut garder la coustume.

Que le conseil puisse tous les ans elire quatre notaires, & creer vn sousclauaire.

ARTICLE X.

ITEM a esté accordé & par les citoyens rete-

tum, q̄ ipsi ciues, consilium & syndici Arelatis possint & valeant anno quolibet eligere quatuor notarios in curia tēporali vr̄bis prædictæ, necnon & vnum quintum aliū probum virū, nobilem vel burgensem ciuē Arelatensem, quē possint facere & creare subclauarium: & q̄ de electione vel superelectione, nominatione vel cōfirmatione dictorum † notariorū & subclauarij, vicarij Arelatis vel iudices dictæ curiæ vel quicumque alij officiales, qui sunt vel qui pro tēpore fuerint, nullo modo possint se intromittere, aut aliàs quomodolibet impedire.

† Hic irritatur Art. 7 Cōuent. I.

Quòd nullus ciuis possit torqueri, nisi presentibus syndicis.

ARTICVLVS XI.

ITEM, q̄ nullus ciuis, incola, originarius vel municeps Arelatis possit vel valeat questionari seu torqueri pro quacunque causa, ciuili vel criminali, publica vel priuata, per officiales curiæ prædictæ Arelatis, aut quæstioni per eos subiici vel torturæ; nisi syndici Arelatis, q̄ nunc sunt vel pro tempore erunt, vel saltem duo ex ipsis,

nu, que lesdits citoyens, conseil & consuls d'Arles puissent chacun an elire quatre notaires en la cour temporele de la susdite ville, & semblablement un autre cinquieme homme de bien, noble ou bourgeois citoyē d'Arles, lequel ils puissent faire & creer sous-clauaire: & que le vignier d'Arles ou les iuges de ladite cour ou quelcōques autres officiers, qui maintenant y sont ou ci apres seront, ne puissent aucunement se mesler & ingerer, ou autrement en quelque sorte que ce soit, s'empescher de l'election ou surelection, nomination ou confirmation des susdits † notaires & sous-clauaire.

† Ici est reuoké le 7. Art. de la 1. Cōuent.

Qu'aucun citoyē ne puisse estre gehenné, sans la presence des consuls.

ARTICLE XI.

EN outre, qu'aucun citoyen, originaire & natif ou habitant d'Arles ne puisse estre gehenné pour quelque cas que ce soit, ciuil ou criminel, public ou priué, par les officiers de la susdite cour d'Arles, ou par iceux estre mis à la question ou torture; sinon que les consuls de ladite ville qui sont maintenant ou seront à l'aduenir, ou pour le moins deux d'iceux,

ipsis, sint in dicta questione seu tortura presentes. Et si forte dicti officiales ad torturam procederent absque dictis syndicis, ipso facto incidant in poenam centum marcharum argenti; quarum medietas applicetur curiæ regiæ, & alia medietas applicetur necessitatibus urbis Arelatensis: & quod nunquam possint exire dictam urbem, donec soluerint.

Quod officiales non possint contra aliquem inquirere, nisi precedente nomine denuntiantis.

ARTICVLVS XII.

ITEM, quod officiales predictæ curiæ, qui nunc sunt vel qui pro tempore erunt, non possint aut valeant inquirere vel ad inquisitionem procedere contra aliquem ciuem, incolam & habitatorem Arelatis, nisi præcedente denuntiatore; cuius nomen in principio cuiuslibet inquisitionis scribatur: qui etiam denuntiator teneatur cum iuramento denuntiare, an ea quæ denuntiat viderit vel dici audiuerit, & à quo ea quæ denuntiabit dici audiuerit: quodque si contrarium fieret, inquisitio illa nullius momenti existat, nec

diceux, soyent presens à ladite question ou gehenne. Et si d'adventure les officiers procedoyent à la torture sans lesdits consuls, qu'ils tombent pour ce fait-là en l'amende de cent marcs d'argent; la moitié desquels soit appliquee à la cour royale, & l'autre moitié employee aux necessités de la ville d'Arles: & que iamais ils ne puissent sortir de ladite ville, iusques à ce qu'ils ayent payé la susdite amende.

Que les officiers ne pourront faire informations contre aucun, que le nom de l'accusateur ne soit precedent.

ARTICLE XII.

ITEM, que les officiers de ladite cour, qui sont de present ou seront à l'aduenir, ne puissent informer ou proceder aux informations contre aucun citoyen ou habitant d'Arles, sinon qu'il y ayt premierement un denonciateur & accusateur; le nom duquel soit escrit au commencement de chacune information: lequel aussi soit tenu de iurer, s'il a veu ou bien ouy dire les choses, qu'il denonce, & à qui il aura ouy dire ce qu'il denoncera: & si le contraire se faisoit, que telle information soit de nulle valeur,

nec possit ex illa sequi condemnatio aliqualis.

*Quod falsus denuntians ad expensas factas ipsi in-
quæstato teneatur.*

ARTICVLVS XIII.

ITEM, q̄ si quis falso modo contra aliquē
ciuem, incolam & habitatorem Arelatis denū-
tiauerit, & inquæstato tam in defendendo se
quàm in absolutione habenda de falsis intitu-
latis, expensas aliquas fecerit qualescunque; q̄
dictus falsus denuntians ad expēsas factas ipsi
inquæstato teneatur, soluendas incontinenti
post absolutionem inquisitionis inde factæ:
exceptis officialibus.

*De marcha & represalibus concedendis per vica-
rium dictæ urbis.*

ARTICVLVS XIII.

ITEM, quòd si aliquis extraneus iniuria-
tus fuerit alicui ciui Arelatis aut iniuriã intu-
lerit, vel cum instrumento aut aliàs obligatus
fuerit

ni ne s'en puisse suiure aucune condemnation.

Que le faux accusateur sera condamné aux
despēs, faits par celuy qui a esté faussement
chargé.

ARTICLE XIII.

*EN outre, si quelcun a faussement accusé un
citoyen ou habitant d'Arles, & celuy contre lequel
on a informé, a fait aucuns frais quels qu'ils soyent,
tant en ses defenses que pour estre absout des cas qui
luy ont esté mis sus faussement & à tort; que ledit
faux denōciateur soit tenu de payer les despens qu'a
faits celuy contre qui on auoit enquesté, payables in-
continent apres l'absolution de l'enqueste pour ce fai-
te: hors-mis les officiers.*

Du droit de marque & represailles que doit
donner le viguier de ladite ville.

ARTICLE XIII.

*ITEM, que si aucun estrangier a iniurié quel-
que citoyen d'Arles ou luy a fait tort & outrage,
ou qu'avec instrument ou autrement ayt esté obli-
gé &*

fuerit & teneatur eidē ciui de quacunque causa, & requisitus fuerit dominus eius, sub cuius iurisdictione erit, per tres literas, de iuri parendo, & recusauerit iustitiam ministrare de iniuria vel de debito; quod dictus vicarius huius urbis concedere debeat ipsi ciui Arelatis iniuriato vel creditori, marcham & reprefalias contra tales & omnes alios habitatores dicti castri vel loci (in quo debitores vel iniuriatores contigerit comorari) in ære & personis: quod nisi fecerit idem vicarius requisitus, pro non vicario habeatur.

Quod nullus ciuis aut alius quilibet repertus in urbe Arelatensi, possit pro quacunque causa extradictam urbem extrahi, nisi in criminalibus à sententiis officialium Arelatis appellaretur.

ARTICVLVS XV.

ITEM fuit actum & per ipsos ciues retentum, quod nullus ciuis, incola vel municeps dictæ urbis Arelatis, aut alia quacunque persona extranea existēs & reperta in dicta urbe Arelatēsi, possint aut valeant per dictū dominū regē aut eius

gé & soit tenu au mesme citoyen pour quelque cause que ce soit, & qu'on ayt requis le seigneur du lieu où il habite, par trois lettres, d'obeir au droit, & iceluy seigneur ayt fait refus d'administrer iustice de l'injure & tort ou du debte; que ledit vignier de ceste ville doine bailler au susdit citoyen d'Arles outragé ou creancier, le droit de marque & represailles à l'encontre de tels & tous autres habitās dudit chasteau ou lieu (auquel seroit aduenu que les outrageurs ou debtors fissent leur demeure) en argent & personnes: & si le vignier ne fait cela en ayant esté requis, qu'il soit tenu & réputé comme non vignier.

Qu'aucun citoyen ou autre quelcōque trouué en la ville d'Arles, ne puisse pour quelque cause que ce soit estre par iustice tiré hors de ladite ville, finon qu'en matieres crimineles on appellast des sentences des officiers d'Arles.

ARTICLE XV.

ITEM a esté conuenu & par iceux citoyens reserué, que nul citoyen ou habitant de la ville d'Arles, ou autre quelconque personnage estrangier estant & trouué en ladite ville, ne puisse par le seigneur roy ou son

eius vicariū Arelatis, vel per quemcunque aliū eius officialem, vel aliū quemcunque eius mādato, in quacūque causa ciuili vel criminali, de ipsa vrbe Arelatēsi extrahi, vel extra urbē ipsam citari, nec euocari pro quacunque causa ciuili vel criminali: nisi in causis criminalib. à sentētiis dominorum officialium Arelatis appellaretur ad dominum iudicem primarum appellationum.

A subclauario & paritaderiis aliisq; officialibus, qui annuatim eliguntur, appellari potest ad vicarium.

ARTICVLVS XVI.

ITEM fuit actum & per ipsos ciues retentum, q̄ à cognitionibus, sentētiis, præceptis & ordinationibus subclauarij, * paritaderiorū & aliorum officialium, qui per consilium & syndicos dicte vrbis Arelatis annuatim eliguntur, possit appellari ad vicarium curiæ prædictæ, & nō ad alium: sic & taliter, q̄ causa in auditorio ipsius vicarij & per ipsum finiatur, nec vltorius ab eo possit ad aliū quemcunque appellari aut aliās

son viguier d' Arles, ou quelque autre sien officier, ou autre quelconque, de son mandemēt, en quelque cause que ce soit ciuile ou criminele, estre tiré de ladite ville, ou hors d'icelle adiourné ou euoqué pour quelque cas ciuil ou criminel: sinon qu'en criminalité l'on appellast des sentences des sieurs officiers d' Arles à monsieur le iuge des premieres appellations.

Du sousclauaire, iuges carrieriés & autres officiers, qu'on elit annuelement, on peut appeller au viguier.

ARTICLE XVI.

*EN outre a esté accordé & retenu par lesdits citoyens, que des cognoissances, sentences, commandemens & ordonnances du sousclauaire, iuges * carrieriés & autres officiers, qui sont tous les ans eleus par le conseil & consuls de la ville d' Arles, on puisse appeller au viguier de la susdite cour, & non à autre: tellement qu'en la sale d' audience dudit viguier & par iceluy la cause soit vuidée, & qu'on ne puisse dauantage de luy appeller ou autre-*

aliàs quomodolibet recurri : adiunctis sibi vicario duobus probis hominibus , per consilium in causis singulis eligendis.

Quòd ab ordinationibus consilij urbis Arelat. non possit appellari nisi ad vicarium dictæ urbis.

ARTICVLVS XVII.

ITEM, quòd ab ordinationibus fiēdis per consilium & syndicos dictæ urbis , non possit recurri nec appellari, nisi tantūmodo ad vicariū dictæ urbis : & per eū causa terminetur, ita q̄ vltorius à præfato vicario nō appelletur, nec aliàs quomodolibet recurratur : adiunctis ipsi vicario duobus probis hominibus , per consilium eligendis in causis singulis, prout supra.

Quòd consilium & syndici possint deponere dictos notarios & subclauarium, causa rationabili præcedente.

ARTICVLVS XVIII.

ITEM fuit actum & per ipsos ciues retentum,

autrement en quelque sorte que ce soit recourir à autre quelconque: ayant ledit viguier deux preud'hommes adoints , qui seront par le conseil choisis en chacune des causes.

Qu'on ne puisse appeller, sinon au viguier de ladite ville, des ordonnāces du cōseil d'icelle.

ARTICLE XVII.

ITEM, qu'on ne puisse recourir ne appeller des ordonnances du conseil & consuls de ladite ville, sinon tant seulement au viguier d'icelle: & par luy soit la cause diffiniē; de maniere qu'on n'appelle plus outre dudit viguier, ni ne soit recouru ailleurs en sorte quelconque: s'estant iceluy viguier adoint deux preud'hommes, qui auront esté par le conseil eleus en chacune cause, ainsi que dessus.

Que le conseil & consuls puissent demettre lesdits notaires & sousclauaire, pour cause raisonnable.

ARTICLE XVIII.

ITEM a esté accordé & par lesdits citoyēs re-

1 2 tenu,

tum, q̄ consiliū & syndici prædictæ urbis Arelatis possint & valeant deponere notarios & subclauariū, quos annis singulis eligunt & eligere consueuerunt, ex causa rationabili eorum arbitrio committenda, etiam ante finitum officium ipsorū notariorum & subclauarij, quādocūque: quódque ab ipsa depositione & reuocatione appellari nullo modo possit vel recurri.

Quòd pactua Castelleti, Montis maioris & Auricula, atque Arelatis, sint dictæ urbis.

ARTICVLVS XIX.

ITEM retinet dicta vniuersitas pactua Castelleti, Montis maioris & Auriculæ, & quacūque alia, tam piscationes quàm venationes, lignairagia & explechas quorūcunq̄ pactuorum territorij Arelatensis; prout hætenus tenet & possedit, ac tenet & possidet; & in districtibus locorum prædictorum; ac etiā venationes & piscarias tam paludum, quàm Rhodani, quàm maris, quàm etiam omnium stagnorum.

De ca

tenus, que le conseil & consuls de la susdite ville d'Arles puissent debouter les notaires & sousclauaire, que par chacun an ils elisent & ont accoustumé d'elire, pour cause raisonnable, cōmise à leur arbitre, voire deuant la fin de l'office & charge d'iceux notaires & sousclauaire, en quelque temps que ce soit: & que d'iceluy deboutement & reuocation on ne puisse releuer appel ou auoir recours en sorte quelconque. *appeller*

Que les patis de Castellet, Mont-maiour & Aureille, ceux aussi d'Arles, sont de ladite ville.

ARTICLE XIX.

EN outre ladite communauté se reserue les patis de Castellet, Mont-maiour & d'Aureille, & tous autres droits, tant pescheries que veneries & chasses, lignairages, & espleches de quelques patis que ce soyent du terroir d'Arles; ainsi que iusques à present elle les a tenus & possedez, tient & possede; & aux destroits des lieux susnommez; semblablement les chasses & pescheries tant des paluz, que du Rosne, de la mer & aussi de tous estangs.

1 3 Que

*De castro Auricula cum suis pertinentiis donando
per regem urbi prædicta, & ipsum destruendo.*

ARTICVLVS XX.

ITEM conuenerunt, quòd nunc & quàm
primùm castrũ de Auricula peruenerit in do-
minio & proprietate & possessione ad dictos
dominos reginam & regem; exnunc prout
extunc, & extunc prout exnunc dant dicti do-
mini regina & rex & comites dictũ castrũ in
pleno dominio, possessione & proprietate ac
omnimoda iurisdictione, dictæ vniuersitati, cũ
omnib' iuribus & ptinentiis dicti castri, prout
hactenus & antiquitus fuerat prædictũ castrũ
Auriculæ dictæ vniuersitatis Arelatensis: prout
† Art. 1. apparet ex conuentione † antiqua, facta inter
dominum Carolum comitem Andegauia &
Prouincia, ex vna parte; & ciues Arelatenses,
ex altera: saluo quòd omnimoda iurisdictione cũ
mero & mixto imperio, pertineat vicario & iu-
dicibus vrbis Arelatensis; & quòd fortalium
destruatur.

*De iuramento præstando per officiales dictæ curia
in princi*

Que le roy donnera à ladite ville le chasteau
d'Aurille avec ses appartenances, lequel on
deura ruiner.

ARTICLE XX.

ITEM ont accordé, que maintenant & aussi
tost que le chasteau d'Aurille sera reduit au domai-
ne & seigneurie, propriété, & possession des susdits
roine & roy; dès à present comme pour lors, & dès
lors comme pour à present lesdits seigneurs roine &
roy, contesse & conte donnent à ladite communauté
le susnommé chasteau, en pleine seigneurie, possession
& propriété & toute iurisdiction, ensemble tous les
droits & appartenances d'iceluy chasteau: ainsi que
iusques auiourd'huy & d'ancienneté le susdit cha-
steau d'Aurille auoit esté d'icelle communauté d'Ar-
les: comme il en appert par † l'ancienne conuention, † Art. 1.
passée entre le sieur Charles conte d'Anjou & de
Prouence, d'une part; & les citoyens d'Arles, d'au-
tre: sans que toute iurisdiction avec haute & moyen-
ne iustice, appartienne au vignier & iuges d'Arles;
& que la forteresse soit demolie.

Du fermēt q̄ doiuēt faire les officiers de ladite
1 4 cour

in principio eorum regiminis.

ARTICVLVS XXI.

ITEM, q̄ curiales & officiales curiæ præsentis vr̄bis Arelatēsis futuri, videlicet vicarius, iudices & clauarij, in principio eorum regiminis in manibus syndicorum Arelatis iurare teneantur & debeant seruare libertates inuiolabiliter, priuilegia, conuentiones, statuta & alia quæcunque iura dictæ vr̄bis.

De non faciendo deuetum bladi in dicta vr̄be per regem, aut rerum aliarum.

ARTICVLVS XXII.

† Art. 8. ITEM fuit actum, addendo dictæ † veteri cōuentioni, vbi dicitur, Quòd dominus comes vel officialis eius non poterit facere interdictū de blado, &c. quòd dictus dominus rex & sui in posterum successores, aut aliquis alius officialis eius, non possint aut valeant seu debeant
* 10. interdictum seu * deuetum bladi aut aliarum rerum quarumcunque in dicta vr̄be seu eius
distri

cour au cōmencement de leur administration.

ARTICLE XXI.

ITEM, que ceux qui serōt officiers de la cour de la presente ville d'Arles, à sauoir le viguier, iuges & clauaire, deuront à l'entree de leur office iurer és mains des consuls d'Arles, de garder inuiolablement les franchises, priuileges, accords, statuts & tous autres droits de ladite ville.

Que le roy ne defendra à la ville d'Arles la sortie du blé, ou d'autres choses.

ARTICLE XXII.

DAVANTAGE ont les susdites parties accordé en adioustant à ladite † ancienne cōuention, † Art. 8. où il est dit, Que le sieur conte ou son officier ne pourra faire defense du blé, & cetera: que ledit seigneur roy & ses successeurs à l'aduenir, ou quelque autre de ses officiers, ne puissent ni ne doiuent faire inhibition ou * defense de sortir le blé & autres choses quelconques de ladite ville ou de son de-
m
stroit,
* 10.

districtu facere, directè vel indirectè: sed consilium dictæ urbis possit interdictum ipsum siue deuetum quodcunque facere, & ipsum factū reuocare, toties & quoties dicto consilio videbitur opportunum.

Quòd rex non mittet aut coërcebit ciues Arelat. extra eorum urbem pro hostagiis vel fideiussione.

ARTICVLVS XXIII.

ITEM, q̄ dicti domini regina & rex ac comites, & eorum in antea successores, aut eorū officiales quicunque, non possint aliquem ciuem, incolā & habitatorē prædictæ urbis Arelatensis pro hostagiis seu fideiussione ipsorum dominorum reginæ & regis, aut suorū officialium, vel aliorum quorumcunque, eorum nominibus tenendis & faciēdis, extra præsentem urbem Arelatensem mittere seu coërcebre, quocunque titulo siue causa.

Quòd rex nō possit facere ciuibus Arel. talliam vel exactionem quamcunque, aut pedagium nouum; nec eos compellere ad mutuum faciendum.

ARTI

stroit, par voyes directes ou indirectes; ains le conseil de la mesme ville puisse faire toute defense & inhibition de ce que dessus, & icelle faite reuocquer toutes & quantes fois qu'il semblera au susdit conseil estre expedient & commode.

Que le roy n'enuoyera ni ne cōtraindra les citoyens d'Arles hors ladite ville pour hostages & responce.

ARTICLE XXIII.

ITEM, que lesdits seigneurs roine & roy, cōtesse & conte, & ceux qui d'oresenauāt leur succederont, ou leurs officiers quels qu'ils soyent, ne pourront mander ou detenir & contraindre aucun citoyen, manant & habitant de la susdite ville d'Arles, hors d'icelle, pour hostages ou pleigement & responce d'iceux seigneurs roine & roy, ou de leurs officiers, ou autres quelconques, en leurs noms & debtes, pour quelque titre & cause que ce soit.

Que le roy ne puisse faire aux citoyens d'Arles taille ou exaction quelconque, ou peage nouveau; ne les cōtraindre à aucū emprūt.

m

2

ARTI

ARTICVLVS XXIIII.

ITEM, q̄ dicti domini regina & rex & comites, vel eorū vicarius presentis vrbis Arelatēsis, aut aliquis alius officialis de curia Arelatis, aut aliquis alius eorum nomine, non possit facere talliam, quæstā, vel * toutam, exactionem nouam, seu indictionē vel superindictionē, aut pedagium nouum in Arelate, ciuib⁹ & incolis & habitatorib⁹ ipsius vrbis; nec eos ad aliquod mutuum faciendum compellere; seu ad præstationem & contributionē quarumcūque quæstarum, toutarū, talliarum, indictionum, exactionum, mutuorū, per tres status comitatū Prouinciæ & Forcalquerij in futurum faciendarum & indicendarum in Prouincia, quocunq; titulo, ratione, occasione seu causa, cogere seu coërcere, aut cogi seu coërceri facere per quēpiam.

Quòd rex debeat defendere personas & bona ciuū Arelatensium.

ARTICVLVS XXV.

† Art. 15.
Conu. 1.

ITEM, † vbi dicitur, Quòd dominus comes

ARTICLE XXIIII.

EN outre, que lesdits seigneurs roine & roy, cōtesse & conte, ou leur viguier de la presente ville d'Arles, ou aucun autre officier de la cour d'Arles, ou quelque autre en leur nom, ne puisse faire taille, queste & cueillete, * toute & leuee, exaction nouuelle, impost ordinaire ou extraordinaire, ou peage nouueau en Arles, aux citoyens & habitans d'icelle ville; ne par contrainte leur faire fournir aucun emprunt; ne aussi les detenir ou contraindre, ou faire detenir ou contraindre par quelcun, au payement & contribution de quelconques questes & cueilletes, toutes & leuees, tailles, imposts, exactions, emprunts, que les trois estats des contés de Prouence & Forcalquier feront à l'aduenir, imposeront & commanderont, pour quelque titre, raison, occasion ou cause que ce soit.

Que le roy fera tenu defendre les personnes & biens des citoyens d'Arles.

ARTICLE XXV.

ITEM, † là où il est dit, Que le seigneur con-
m 3 te † Au 15.
Art. de la
1. Conu.

mes teneatur & debeat defendere personas & bona ciuium Arelatis : q̄ dicti domini regina & rex ac comites teneātur & debeāt , suiq; etiā in posterum successores teneātur & debeāt in futurum defendere dictos ciues, incolas & habitatores prædictæ vr̄bis, à quibuscūque gueris per quoscūque æmulos fiendis, tam per terram quam per aquam; & præsentem vr̄bem tenere clausam muris, suis expensis. Et si dicti ciues expensas aliquas facerent tam in defendēdo se & eorum territorium & vr̄bem, quàm in murando eandem; sic videlicet, q̄ dictus dominus rex & comes & eius successores & eorum seneschallus teneantur dare & concedere dictæ vr̄bi Arelatensi, reuas, impositiones seu gabelas in dicta vr̄be & eius territorio, de quib⁹ prædicta fieri possint & sustineri, ad simplicem requisitionem syndicorum dictæ vr̄bis.

Quòd rex in Arelate debeat facere fabricari monetas.

ARTICVLVS XXVI.

ITEM, q̄ dictus dominus rex & comes teneatur

te soit tenu & doie defendre les personnes & biens des citoyens d'Arles: que lesdits seigneurs roine & roy, contesse & conte, pareillement aussi leurs successeurs à l'aduenir, seront tenus & devront maintenir & defendre lesdits citoyens, manans & habitans de la susdite ville, de toutes guerres que les ennemis quels qu'ils soyent, leur meneront tant par terre que par eau; & tenir la presente ville close de murailles, à leurs despens. Et si lesdits citoyens faisoient quelques despenses tant en se defendant & leur terroir & ville, qu'en la murant; qu'en tels cas voirement ledit seigneur roy & conte & ses successeurs & leur seneschal soyent tenus de bailler & oëtroyer à ladite ville d'Arles, reues, imposition ou gabelles en la mesme ville & son terroir, de lesquelles on puisse faire & soustenir les susdites choses, & fournir aux frais d'icelles, à la simple requeste des consuls de la mesme ville.

Que le roy doie faire monnoyer en Arles.

ARTICLE XXVI.

ITEM, que ledit seigneur roy & conte soit tenu &

* II. neatur & eius successores teneantur tenere* si-
clam, & fabricari facere monetas suas aureas &
argenteas, & alias in dicta vrbe Arelatensi.

*De confirmatione gabellarum, vniuersitati Arel.
concessarum per seneschallum Prouincia.*

ARTICVLVS XXVII.

IT E M, q̄ dicti domini regina & rex ac co-
mites, omnes gabellas dictæ vniuersitati olim
per dominum Prouinciæ seneschallum ad cer-
ta tempora concessas pro necessitatibus ipsius
vniuersitatis faciendis, ratificent & confirmēt.
quæ minimè nisi à dicto tempore valeant, nec
ad dictum dominum regem pertineant; sed ad
vniuersitatem prædictam pro suis necessitati-
bus faciendis deuoluantur.

*Quòd rex debeat in expensis prouidere ambassiato-
ribus Arel. extra ciuitatem mittendis, dicti regis
nomine.*

ARTICVLVS XXVIII.

† Art. 17. IT E M, addendo cōuentioni antiquæ, † ibi
vbi

nu & ses successeurs tenus d'auoir en ladite ville
d'Arles* une mōnoye, & y en faire forger d'or, d'ar- * II.
gent & autres.

De la confirmation des gabelles, octroyees à la
communauté d'Arles par le seneschal de
Prouence.

ARTICLE XXVII.

IT E M, que lesdits seigneurs roine & roy,
contesse & conte, ratifient & conferment toutes les
gabelles, iadis par monsieur le seneschal de Prouence
octroyees à ladite communauté iusques à certain
temps, pour subuenir aux nécessités d'icelle commu-
nauté: lesquelles n'ayent force ne vigueur sinon des-
puis ledit temps, ni n'appartiennent à iceluy seigneur
roy; mais soyent deuolues & viennent à la commu-
nauté susdite, pour s'en aider en ses nécessités.

Que le roy fera tenu pouruoir aux despens des
ambassadeurs d'Arles, qu'on enuoyera de-
hors au nom dudit roy.

ARTICLE XXVIII.

IT E M, en adioustāt à l'anciēne cōuention, † là † Art. 17.
n où il

vbi dicitur de ambaffiatoribus faciēdis, Quòd dictus dominus comes prouidere debeat, &c. q̄ dictus dominus rex & comes feu eius vicarius teneatur & debeat, & fui etiam teneantur & debeant prouidere in expensis, ambaffiatoribus de Arelate extra prædictā urbem mittendis per curiam, feu nomine ipsius domini regis & eius curiæ: quod si non faceret, dicta vniuersitas feu consilium Arelatis non teneatur ire feu mittere; sed officialibus imputetur.

De non portando per Arelatem sal de Berre, vel aliunde.

ARTICVLVS XXIX.

ITEM fuit actum & in pactum habitum, q̄ nullo modo sal de Berre, aut aliunde sit, possit portari per Arelatem aut eius territorium, prout nunquam factum extitit. Quod si qui facere tentauerint, amittant & perdant omne sal portatum, & animalia & nauigia cum quibus portaretur: quarum rerum amittēdarum medietas sit curiæ, & alia accusantis.

De

où il est traité de faire ambassadeurs, Que ledit seigneur conte doine pourvoir, & cetera: qu'iceluy seigneur roy & conte ou son viguier soit tenu & doine, & les siens pareillement soyent tenus & doivent pourvoir aux despens des ambassadeurs, qui seront hors la susdite ville mandez par la cour, ou bien au nom d'iceluy seigneur roy & d'icelle cour: ce que si fait n'estoit, ladite communauté ou conseil d'Arles ne soit tenu y aller ou enuoyer; mais soit la faute imputee aux officiers dudit seigneur.

De ne porter en Arles le sel de Berre, ou d'autre part.

ARTICLE XXIX.

EN outre ont les susdites parties traité & de pache exprés conuenu, que le sel de Berre ou d'ailleurs ne puisse nullement estre porté en Arles ou son terroir, comme iamais fait n'a esté. Ce que si quelques-uns attentent de faire, qu'ils perdent tout le sel porté, ensemble les bestes & basteaux avec lesquels on le porteroit: moitié applicable à la cour, & l'autre moitié à l'accusateur.

n 2

De

De non inquirendo posthac contra illos, qui à prædicta vrbe non aufugerunt ratione proditiōnis.

ARTICVLVS XXX.

† Art. 15.
Conu. 1. I T E M fuit actum & conuentū, prout supra, q̄ ab inde in antea nō inquiratur nec procedatur contra aliquem, qui à prædicta vrbe Arlatensi non aufugerit nec se absentauerit ratione proditiōnis anno lapso in dicta vrbe facta, inquirendo, condemnādo, detinendo, nec aliàs molestādo ratione alicuius cōmissi, proditiōnis, insultuum, iuramentorum, cōgregationum, excubiārū aut alterius cuiuscunq; delicti manifesti vel occulti fuerit inquisitum, vel non; esto, q̄ essent culpabiles in prædictis: imò omnia hucusque commissa, sint omnibus prædictis penit⁹ & omnino remissa. Et omnes inquisitiones & processus cōtra quoscunq; facti, incepti, finiti aut aliàs inchoati, publicè, tacitè vel occultè, cācellari, aboleri & destrui funditus debeant, & pro infectis habeantur: hoc excepto, q̄ illi qui à prædicta vrbe se absentauerint ratione proditiōnum prædictarum, in ipsam vrbe & eius territoriū reuertī non audeant,

De n' informer cy apres contre ceux, qui ne se sont enfuis de la susdite ville pour cause de trahison.

ARTICLE XXX.

† Au 15.
Artic. de
la 1. Cō-
uent. I T E M a esté traité & cōuenū, ainsi que dessus, que deormais on ne face enqueste ne procedure contre aucun de ceux, qui ne se sont de la ville d'Arles enfuis ni absentez, à cause de la trahison faite l'an passé en ladite ville, en informant, condemnant, detenant, ou autrement molestant pour raison d'aucune faute commise, de trahison, insults & efforts, iuremens, assemblees, veilles & guets, ou de quelque autre delit, dont on se soit informé ou non; posé ores, qu'ils fussent coupables de ce que dessus: mais plustost tous crimes iusques à present commis, soyent à tous les susdits du tout & entierement pardōnez. Et toutes informations & procès cōtre quelconques personnes leuez, finis ou cōmencez, en quelque maniere que ce soit, publicquement, couuertement ou secretement, doivent estre cancellez, annullez & mis à neant, & soyent tenus pour non faits: ceci neātmoins excepté, que ceux qui se sont absentez de ladite ville pour raisō des trahisons susmentionnees, n'entrepreneēt ou osent reuenir en icelle ville ou son terroir,

n 3 si ce

deant, nisi ponendo se in posse curiæ, pro purgando, & illis ministrando iustitiam, condemnando vel absoluendo iuxta merita causæ.

De non transferēdo dictam urbem in alias manus, præterquā in suos legitimos heredes & successores.

ARTICVLVS XXXI.

ITEM, q̄ dicti domini regina & rex ac comites, ac sui in posterum in dictis regnis & comitatibus successores, non debeant atque possint seu valeant urbem ipsam Arelatensem vel eius territorium & districtum, ac iurisdictionē, merum vel mixtum imperium, quā seu quod idem dominus rex habet, vel adepta possessione habebit & habere poterit, & quæ sibi competunt vel competere poterunt in futurū quomodolibet, dare, donare, vēdere, permutare, relinquere, vel aliàs quomodolibet alicui alienare seu in alterum seu alteros transferre, nisi in eorum legitimos successores. Et casu quo contrariū faceret seu facerent, ipsis ciuibus exnunc remittunt homagium præstandum: & q̄ possint ciues ipsi facere dominum, quē voluerint, libere

si ce n'est en eux soumettant au pouuoir de la cour, pour se purger & iustifier, & à fin que iustice leur soit faite, en les condemnant ou absoluant selon le merite de la cause.

De ne transporter ladite ville en autres mains, que des legitimes heritiers & successeurs du conte.

ARTICLE XXXI.

ITEM, que lesdits seigneurs roine & roy, contesse & conte, & ceux qui leur succederont à l'aduenir es susdits royaumes & contés, ne doiuent ou puissent bailler, donner, vendre, eschanger, laisser, ou en quelque autre maniere que ce soit aliener à aucun, ou transporter à autruy ou autres, sinon à leurs hoirs & successeurs legitimes, icelle ville d'Arles ou son terroir & destroit, & iurisdiction, haute ou moyenne iustice, laquelle le mesme seigneur roy a, ou en ayant pris possession aura & pourra auoir, & tout ce qui luy appartient ou pourra appartenir cy apres en quelque sorte que ce soit. Et au cas qu'il fist ou qu'ils fissent le cōtraire, ils remettent dès maintenant ausdits citoyēs l'hommage qui se doit prester: & qu'iceux citoyens puissent librement & impuniment faire sei-
n 4 gneur

libere & impune, dictæ urbis. Et exnunc prout extunc, & extunc prout exnunc, præfati domini regina & rex & comites remittunt dictis ciuibus fidelitatis sacramentum.

Quòd Iudæi dictæ urbis, esse intelligantur ciues; & priuilegia prædicta ita sint in eorū fauorem, sicut Christianorum: nisi quòd illi teneantur annuatim curia regia soluere ducentos florenos auri.

ARTICVLVS XXXII.

ITEM, quòd præfati domini regina & rex ac comites dāt & concedunt priuilegium vrbi Arelatensi prædictæ, q̄ cum Iudæi habitātes in prædicta vrbe Arelatensi & qui pro tēpore habitabūt, sint & esse intelligātur ciues ipsius vrbis Arelatensis, q̄ ipsi domini regina & rex ac comites, & sui in posterū successores, promittunt & iurant in manibus syndicorum vrbis prædictæ Arelatēsis, ipsos Iudæos vniuersos & singulos cōseruare & defendere tam in personis quàm in bonis ab omni extortione & exactione fienda per quemcunque: sic tamē, q̄ dicti Iudæi amodò teneantur & debeant soluere
ducent

gneur de leur ville, celuy qu'ils voudront. Et dès à present comme pour lors, & dès lors comme pour à present, les susnommez, seigneurs roine & roy, contesse & conte quitent ausdits citoyens le serment de feauté.

Que les Iuifs de ladite ville soyent tenus pour citoyens; & les priuileges susmentionnez soyēt en leur faueur comme des Chrestiens: hors-mis qu'iceux Iuifs serōt tenus d'an en an payer à la cour du roy deux cens florins d'or.

ARTICLE XXXII.

*EN outre, que les susdits roine & roy, contesse & conte donnent & octroyent ce priuilege à la ville d'Arles, puis que les Iuifs habitans en icelle ville & qui d'icy en-auant y habiteront, sont citoyens d'Arles & pour tels reputez, que lesdits seigneurs roine & roy, cōtesse & conte, & leurs successeurs à l'aduenir, promettent & iurent és mains des consuls de la susdite ville, conseruer & defendre iceux Iuifs en general & particulier tant en leurs personnes qu'en leurs biens de toute extortion & exaction à faire par qui que ce soit: à la charge toutesfois, que lesdits Iuifs dès maintenant soyent tenus & doiuent payer
o à la*

ducentos florenos auri currentes, cugni dominae nostrae reginae, valoris vniuscuiusque sexdecim solidorum monetæ curribilis, in festo S. Ioannis Baptistæ annuatim, curiæ regiae: & q̄ vltra prædictam summā nullo modo possint vexari, inquietari siue aliàs quoquo modo per curiam molestari; nec aliàs teneantur participare seu contribuere in tallis seu aliis onerib. seu pensionibus fiendis, præstādis curiæ regiae vel alibi, ac sustinēdis per alios Iudæos comitatuū Prouinciæ & Forcalquerij: cū ipsa vrbs Arelatensis & eius ciues propriis moribus, pactis, cōventionibus, cōsuetudinib. & priuilegiis viuant & vtantur; prorsus separati ab aliis tribus statibus & singularib. personis dictorū comitatuum Prouinciæ & Forcalquerij; nec tenentur in aliquo participare vel cōtribuere cū ipsis: ita & taliter, q̄ omnes Iudæi habitātes nunc in prædicta vrbe Arelatensi & qui in futurū habitabunt, contribuāt & cōtribuere teneantur in dicta summa ducentorū florenorum auri, eidē curiæ regiae annuatim præstandorum iuxta vniuscuiusque ratā; nemine excusato siue excusando, quocūque priuilegio per quoscūque retro principes, reges vel reginam cōcesso, indulto,

à la cour du roy, annuellement à la Saint Iean Baptiste, la somme de deux cens florins d'or courans, du coing de nostre roine, valant chacun seize sols monnoye ayant cours: Et que par dessus ladite somme ne puissent aucunement estre vexez, inquietez ou autrement comme que ce soit molestez par la cour; ni en autre sorte soyent tenus de participer ou contribuer es tailles ou autres charges ou pensions qui seront faites Et payees à la cour royale ou ailleurs, Et soutenues par les autres Iuifs des contés de Prouence Et Forcalquier: veu que la ville d'Arles Et ses citoyens viuent Et vsent de propres mœurs, paches, conuentions, coustumes Et priuileges; totalement separez des autres trois estats Et particulieres personnes desdits contés de Prouence Et Forcalquier; Et ne sont tenus en rien participer ou contribuer avec iceux: tellement que tous les Iuifs qui maintenant habitent Et à l'aduenir habiteront en la susdite ville d'Arles, contribuent Et soyent tenus contribuer en ladite somme de deux cens florins d'or, payables tous les ans à la mesme cour royale, pour la rate part d'un chacun d'iceux; nul excusé ou à excuser, nonobstant quelconque priuilege par les anciens princes Et rois ou par la roine concedé Et donné,

dulto, concedendo & indulgendo quibuscun-
que personis Iudaicis, ex quacunque causa siue
titulo de non contribuendo in summa prædi-
cta, non obstante.

*De confirmatione domorum & carreriarum, schola
& cæmeteriorum Iudeorum prædictorum.*

ARTICVLVS XXXIII.

ITEM confirmant dicti domini regina &
rex ac comites Iudæis in dicta vrbe Arelatenfi
habitantibus & qui in futurū pro tempore ha-
bitabūt, domos & carrerias in quibus habitāt
tempore præsentis, & cōsueti sunt habitare in
præteritum per tātum tempus, de quo non est
memoria in cōtrarium; & scholam, in qua ce-
lebrant eorum officia (dum tamē soluant cen-
sum consuetum, qui est sexaginta librarū pipe-
ris, dicto domino regi) & cæmeteria quæ hodie
possident; & cetera alia, quæ in cōmuni ipsorū
habent seu habere possent in futurū: & de illis
locis & carreriis eos non remouere, nec in alias
carrerias ipsos transmutare; nec de hospitiiis in
quibus habitant, ipsos expellere causa mansio-
nis

*donné, à conceder & donner à quelconques person-
nes Judaïques, pour quelque cause ou titre que ce
soit de ne faire contribution en ladite somme.*

De la cōfirmation des maisons & rues, de l'es-
cole & cemitieres des susdits Iuifs.

ARTICLE XXXIII.

D AVANT AGE lesdits seigneurs roine
& roy, contesse & conte conferment aux Iuifs qui
habitent & habiteront en Arles, les maisons & rues
esquelles ils demeurent à present, & ont accoustumé
demeurer cy deuant par tant de temps, qu'il n'est
memoire d'homme au contraire; & l'escole, en la-
quelle ils celebrent leurs offices (pourueu toutes fois
qu'ils payent audit roy nostre sire la rente accoustu-
mee de soixante liures de poiure) & les cemitieres
qu'ils possèdent aujourdhuy; & autres choses, qu'ils
ont en commun ou pourroyent auoir à l'aduenir: &
de ne les point desplacer des susdits lieux & rues,
ni les remuer en autres rues; ne les chasser hors des
logis où ils se tiennent pour y faire demeurer
des

nis Christianorum, vel alia quacūque ratione aliquid aliud in dictis hospitiiis faciendi.

De confirmatione priuilegiorum dictis Iudæis concessorum per defunctam reginam Ioannam & alios prædecessores.

ARTICVLVS XXXIIII.

ITEM confirmant dicti domini regina & rex ac comites Iudæis in dicta vrbe habitantibus & qui pro tempore habitabūt, omnia priuilegia per suos prædecessores in dictis regnis & comitatibus Prouinciæ & Forcalquerij eisdem Iudæis concessa, & omnes consuetudines approbatas, quibus vtuntur vel vsi fuerunt, & de quibus sunt in possessione; & specialiter illa priuilegia illæsa ac firma & illibata remanere ipsis Iudæis debeant, in quibus continetur, *Joanna* dei gratia regina Ierusalem & Sicilia, ducatus Apuliæ & principat^o Capuæ, Prouinciæ & Forcalquerij ac Pedemontis comitissa, seneschallo comitatum nostrorum eorundem Prouinciæ & Forcalquerij, necnō vigueriis ciuitatū Massiliæ, Arelatis ac officialib. aliis, &c.

Quod

des Chrestiens, ou pour autre quelconque raison de faire quelque autre chose esdites maisons.

De la cōfirmation des priuileges octroyez aufdits Iuifs par la feuë roine Ieanne & autres predecesseurs.

ARTICLE XXXIIII.

ITEM conferment lesdits seigneurs roine & roy, contesse & conte, aux Iuifs habitans en ladite ville & qui d'icy en-auant y habiteront, tous priuileges aux mesmes Iuifs octroyez par leurs predecesseurs es susnommez royaumes & contés de Prouence & Forcalquier, & toutes coustumes approuuees, dont ils vsent ou ont usé, & desquelles ils sont en possession; & specialement ces priuileges-là doivent demeurer fermes & entiers aux Iuifs, esquels est contenu, Ieanne par la grace de dieu roine de Ierusalem & Sicile, duchesse de la Pouille, princesse de Capue, contesse de Prouence & Forcalquier & de Piemont, au seneschal de noz mesmes contés de Prouence & Forcalquier, aussi aux viguiers des villes de Marseille & Arles & autres officiers, & cetera.

o 4

Que

Quòd in prædictis libertatibus, & remissionibus criminum dicti Iudæi sint inclusi.

ARTICVLVS XXXV.

IT E M, quòd in omnibus priuilegiis, libertatibus & franquesis concessis ciuibus Arelatis de nouo, vel hæctenus concessis & nunc nouiter cõfirmatis; necnon & in absolutionibus & quitantiis seu remissionibus quorumcunq; criminum & condemnationum iam factarũ, datis & cõcessis ciuibus Christianis vrbis Arelatensis, intelligantur inclusi & sint inclusi Iudæi habitantes in dicta vrbe: & ad commodũ Iudeorum intelligantur concessæ, sicuti ad cõmodum Christianorum.

His itaque sic pactis, habitis, conuentis & in pactum deductis, retentis, concessis & donatis atque remissis per ambas partes & quamlibet ipsarum, & inter eas prædicti domini regina & rex & comites, quib⁹ suprà nominibus, ex vna parte, sub verbo & iuramento regali ad sancta dei euangelia per ipsos & eorum quemlibet in quodam missali existenti in manibus dictorũ
syn

Que lesdits Iuifs soyent cõpris és susdites franchises, & pardons de crimes.

ARTICLE XXXV.

J T E M, que les Iuifs habitãs en la ville d'Arles, soyent & qu'on les repute enclos en tous priuileges, libertés & franchises nouvellemēt octroyees aux citoyens d'Arles, ou iusques à present concedees & ores de nouueau confermees; semblablement és absolutions & quitances ou remissions & pardons de tous crimes & condemnations ia faites, donnez & octroyez aux citoyens Chrestiens de ladite ville: & qu'on entende tout ce que dessus, octroyé au profit des Iuifs, comme des Chrestiens.

*Ces choses donc ainsi passees, traitees, conuenues & arrestees, retenues, octroyees, donnees & remises par toutes les deux parties & chacune d'icelles, & entre elles les susdits seigneurs roine & roy, contesse & conte, aux noms que dessus, d'une part, sous parole, & serment royal par eux & chacun d'iceux corporelement avec les deux mains ensemble presté aux saints euangiles de dieu en certain missal estant és mains desdits
P consuls,*

syndicorum, tenentium missale prædictum, cū ambabus manibus corporaliter præstito (ipse quidem dominus rex & comes cum licētia & auctoritate prædictis) approbantes, ratificantes & confirmantes ac remittentes omnia & singula capitula supra scripta & quæq; contenta in eis, promiserūt & solenniter cōuenerūt præfatis syndicis, capitaneo & deputatis ad guerrā, præsentibus, stipulantibus & recipientibus nominibus eorum propriis & nomine & vice totius vniuersitatis prædictæ & omniū & singularum personarū eiusdem; se prædictas conuētionēs, pacta, capitula, supra insertas, & quæque alia in eis cōtenta & omnia & singula supra dicta, ratas, gratas & firmas, rata, grata atq; firma per in perpetuum habere, tenere, complere, attendere & inuiolabiliter obseruare; cōtrāque in aliquo nō facere, dicere vel venire, aut veniri facere seu permittere aut consentire, per se vel per aliquā aliam personam interpositā, de iure vel de facto, aliqua arte vel ingenio, aliquo iure vel ratione. Promisit etiā dicta domina regina, quo supra nomine, sub verbo & iuramento regali per eam supra ad sancta dei euangelia præstito, & solenniter conuenit præ-

nomi

consuls, tenans iceluy missal (ledit seigneur roy & conte avec licence & autorité susmentionnees) approuuans, ratifiens & consermans & remetans tous les susdits chapitres & tout le contenu en iceux, ont promis & solennelement accordé ausdits consuls, capitaine & deputez à la guerre, presens, stipulans & acceptans tant en leurs propres noms, que pour & au nom de toute la communauté susdite & de toutes & chacunes personnes d'icelle; de maintenir à perpetuité les susdites conuentiones, paches, chapitres, sus insertees, avec tout le contenu en icelles, & auoir pour agreables & ratifier toutes & chacunes choses cy deuant mentionnees, les accomplir, fermement tenir & inuiolablement garder; & en quelque point que ce soit, ne faire, dire ou venir, ou faire venir, permettre ou consentir au contraire, par soy ou autre personne interposée, de droit ou de fait, par quelque ruse & subtilité, par aucun droit ou raison. Plus a promis ladite roine, au nom que dessus, sous parole & serment royal par elle presté aux saints euangiles de dieu, & solennelement accordé aux susnom-

nominatis syndicis, capitaneo & deputatis ad
 guerrā, stipulantibus & recipientibus, vt supra;
 q̄ ipsa faciet p̄dictas conuentiones & pacta &
 omnia & singula in eis contenta, per dictū do-
 minū regem & comitem, dum erit ætatis per-
 fectæ & legitimæ, approbare, ratificare & cōfir-
 mare de puncto ad punctum (prout supra sunt
 notata & inter partes ipsas cōuenta & in pactū
 deducta) ad primam simplicem requisitionem
 prædictæ vniuersitatis Arelatensis, aut alterius
 cuiuscunq; p̄sonæ ei⁹ nomine petētis & requi-
 rētis. Similiter dictus dominus rex & comes,
 auctoritate & licentia quibus supra, sub dicto
 verbo & iuramento regali, per eū ad sancta dei
 euangelia supra præstito, promisit & solēniter
 conuenit supra nominatis syndicis, capitaneo
 & deputatis ad guerrā, stipulantib. & recipien-
 tibus, vt supra, q̄ ipse, dum erit ætatis perfectæ
 & legitimæ, prædictas cōuentiones & pacta &
 omnia & singula in eis contenta, de puncto ad
 punctū (prout supra sunt notata & inter partes
 ipsas cōuenta & in pactis deducta) ad primam
 simplicem requisitionem dictæ vniuersitatis
 vrbis Arelatensis, aut alterius cuiuscunque
 personæ eius nomine petentis & requirentis,
 appro

mez consuls, capitaine & deputez, à la guerre, sti-
 pulans & acceptans comme dessus; de faire &
 moyenner, que ledit roy & conte, quand il sera
 d'aage parfait & legitime, approuue, ratifie &
 conferme de point en point les susdits paches & con-
 uentions & tout le contenu en icelles (ainsi que
 dessus a esté particularizé, entre lesdites parties
 conuenu & de pache exprés accordé) à la pre-
 miere simple requeste de la communauté d'Ar-
 les, ou de quelque autre personne que ce soit le de-
 mandant & requerant au nom d'icelle. Sem-
 blablement ledit seigneur roy & conte, avec l'auto-
 rité & congé que dessus, sous ladite parole &
 serment royal, par luy aux saints euangiles para-
 uant presté, a promis & solennelement accordé aux
 susnommez consuls, capitaine & deputez, à la
 guerre, stipulans & acceptans, ainsi que dessus,
 qu'estant parueniu en aage parfait & legitime, il
 approuuera, ratifiera, emologuera & entierement
 confermera de point en point les susdites conuen-
 tions & paches, avec toutes & chacunes choses y
 contenues (comme cy deuant ont esté specifiees & en-
 tre les parties conuenues & par paches mises) à la
 premiere simple requeste de ladite cōmunauté d'Ar-
 les, ou d'autre quelconque personne le demandant &
 p 3 requerant

approbabit, ratificabit, homologabit & plenarie confirmabit. Promisit etiã præfatus dominus rex & comes, sub prædicto verbo & iuramento regali, supra per eum ad sancta dei euangelia præstito, prænominatis syndicis, capitaneo & deputatis ad guerram, stipulantibus & recipientibus. ut supra, auctoritate & licentia quibus supra, se nūquam venire contra præsentem contractum ratione minoris ætatis, nec petere beneficium restitutionis in integrū; & se nihil hæcenus fecisse vel dixisse, nihilq; de cetero dicturum vel facturum, propter quod præsens instrumentum & omnia & singula in eo contenta, minorem obtineant roboris firmitatem.

Rursum verò præfati syndici, capitaneus & deputati ad guerram, nominibus quibus supra, promiserunt & solenniter conuenerunt prædictis dominis reginæ & regi ac comitibus præsentibus, stipulantibus & recipientibus pro se & suis heredibus & successoribus quibuscūque; & ad sancta dei euangelia ab ipsis & eorū quolibet manualiter gratis tacta in prædicto missali, existenti in manibus dictorum dominorum reginæ & regis ac comitum, iurauerunt se nomine dictæ vniuersitatis confestim prædictum dominum regem

requerant au nom d'icelle. Semblablement le susdit roy & conte, sous ladite parole & serment royal, au-parauant presté aux saints euangiles, a promis aux susmentionnez consuls, capitaine & deputez à la guerre, stipulans & acceptans, comme cy deuant, de l'autorité & licence que dessus, qu'il ne contreniendra iamais au present contract à raison de sa minorité, & ne demandera le benefice de restitution en son entier; & qu'il n'a iusques à ceste heure rien fait ou dit, & que de formais ne dira rien ni ne fera, pour inualider le present instrument, & toutes & chacunes choses y contenues.

D'autre part les susdits consuls, capitaine & deputez à la guerre, es noms que dessus, ont promis & accordé solennelement ausdits seigneurs roine & roy, contesse & conte, presens, stipulans & acceptans pour eux & pour leurs hoirs & successeurs quelconques; & aux saints euangiles de dieu par eux & chacun d'eux de leur bon gré & manuellement touchés au susdit missal, ont iuré au nom de la susmentionnee communauté, de receuoir incontinent iceluy

* 8. regem & comitem, in verum dominum, legitimum & naturalē recipere ac eidem homagiū
 * ligium facere & fidelitatis debitę iuramētum
 prestare: & prædicta omnia vniuersa & singula
 habere, tenere, attendere, complere & inuola-
 biliter obseruare; contraque in aliquo non fa-
 cere, dicere vel venire per se vel per aliquam aliā
 personā interpositam, de iure vel de facto, ali-
 qua arte vel ingenio, aliquo iure vel ratione.
 Per stipulationem solennem & sub obligatio-
 ne omnium bonorū dicti domini regis & co-
 mitis, & prædictæ vniuersitatis vrbis Arlatēsis,
 præsentium & futurorū, partes ipsæ & earum
 quelibet sibi adinuicem solennib. stipulationi-
 bus hinc inde interuenientib. promiserunt &
 conuenerunt sub virtute iuramentorum per
 ipsas partes & earum quālibet supra præstito-
 rum; & voluerunt & consenserunt partes ipsæ
 & earū quelibet, q̄ hoc præfens publicū instru-
 mentum, extractum in publicam formam vel
 nō, productum in iudicio vel non, possit dicta-
 ri, corrigi, refici & emendari semel & pluries;
 additis clausulis necessariis, & remotis illicitis,
 ad consiliū & dictamē cuiuslibet in iure sapiē-
 tis; facti tamē substātia in aliquo non mutata.
 De

roy & conte, pour vray, legitime & naturel sei-
 gneur, & luy faire hommage * lige & prester ser- * 8.
 ment de deuē fidelité: aussi de tenir, accomplir,
 estroitement & inuolablement obseruer tous & cha-
 cuns les points cy deuant mentionnez; & rien ne
 faire ou dire au contraire par soy ou par aucune au-
 tre personne interposée, de droit ou de fait, par quel-
 que artifice ou subtilité, par aucun droit ou raison.
 Par stipulation solennele & sous obligation de tous
 les biens du mesme seigneur roy & conte & de la
 susdite communauté d'Arles, presens & à venir,
 lesdites parties & chacune d'icelles par solenneles sti-
 pulations entreuenans d'un costé & d'autre, ont
 promis & conuenu sous vertu des iuremens par les
 mesmes parties & chacune d'elles cy dessus prestez;
 & ont voulu & consenti lesdites parties & chacune
 d'icelles, que le present instrument public, extrait en
 forme publique ou non, produit en iugement ou non,
 puisse estre dicté, refait & corrigé vne & plusieurs
 fois; y adioustant les clauses necessaires, & en re-
 trenchant les illicites, ainsi qu'aduisé & dicté sera
 par tout homme sauant en droit; pourueu tou-
 tesfois que la substance du fait ne soit en rien
 changée.

q De

De quibus omnib⁹ & singulis supra dictis, dicti domini regina & rex ac comites, p se petierunt sibi & cōcesserunt cuique cuius interfit vel interesse potest, fieri per nos Guilelmū Letort & Antonellum Henrici notarios, eorū secretarios, publicū & publica instrumēta: & dicti syndici, capitaneus & deputati ad guerram, pro se, nomine dictæ vniuersitatis Arelatis & singularū personarū eiusdē, ac etiam nomine & vice dictorum Iudæorum ciuiū Arelatis, & omnium & singulorum quorū interest vel interesse potest seu poterit in futurū, per me Hugonem de Auronis notarium publicū de Arelate sibi fieri publicum & publica instrumēta. Quę quidem instrumēta sic per nos tres tabelliones seu duos vel vnum nostrū in publicū extrahenda, omnia & singula subscriptionibus & signis nostrorum trium tabellionum muniantur manibus propriis; facta prius collatione debita per nos tres notarios de instrumētis eisdem cum notis originalibus, inde sumptis.

Acta fuere hæc Arelate vbi supra, præsentib. reuerendis in Christo patribus, spectabilib. & magnificis, egregiis & nobilib. ac sapientib. vi-
ris,

De toutes & chacunes lesquelles choses susmentionnees, lesdits seigneurs roine & roy, contesse & conte ont requis pour eux-mesmes, & octroyé à quiconque il touche ou peut toucher, d'estre fait un ou plusieurs publics instrumens par nous Guillaume Letort & Antonelle Hērici, notaires & leurs secretaires: lesdits consuls aussi, le capitaine & deputez à la guerre, pour eux, au nom de la susdite communauté d'Arles & particuliers d'icelle, ensemble pour & au nom desdits Juifs citoyens d'Arles, & de tous & chacuns qui y ont ou peuuent & pourront cy apres auoir interest, ont demandé leur estre fait un ou plusieurs instrumens publics par moy Hugues d'Aurons, notaire public de la ville d'Arles. Lesquels instrumens quand ainsi seront extraits par nous trois tabellions ou deux ou un de nous, tous & chacuns deuront de noz propres mains estre munis des soucriptions & signatures de tous trois; ayans premier nous trois notaires deuément collationné sur les originaux les mesmes instrumens, de là prins.

Ces choses ont esté passées en Arles au lieu que dessus, presens les reuerends peres en Christ, spectables, magnifiques, excellens, nobles & sages hommes, seigneurs,

ris, dominis, Ioanne episcopo Carnotensi, cancellario Andegauensi; Artaudo, episcopo Sistaricensi; Raimundo de Agouto, milite, domino de Saltu; comite Geracij, magno regni Siciliae camerario; Fulcone de Agouto, milite; marchione Corfonis, vicecomite Rellanie, Prouincia feneschallo; Roberto de Drocis; Leonello de Coimes, militibus Gallicis, regis cambellanis; Elziaffio de Auraizono, milite, domino dicti loci; Fracisco de Baucio, domino dicti loci; Fulcone de Poteues, valliū Cotiniaci, Carcerū & Bargemæ domino; Blacassio de Poteues, Castri Rainardi domino; Guinoto de Simiana, domino de Casa noua; Raimūdo de Mōte Albano, valliū Bēchauæ & Ardenę domino; domino Raimūdo Bernardo Flamingi, milite, legū doctore, magnę regię curię magistro rationali iustiore, & secūdarū appellationū Prouincia iudice; Guigoneto Gerente, domino de Geminis; & domino Raimūdo Audiberto de Massilia, magnę regię curię magistris rationalib. domino Petro Rainaudo, primarū appellationū & nullitatū Prouicia iudice; Georgio de Mōte Malo, reginalib. & regis collateralib. cōsiliariis; Petro de Lengres, domicello de Massilia; Petro & Rogastagno de

seigneurs, Jean euesque de Chartres, chācelier d'Anjou; Artaud, euesque de Sisteron; Raimond d'Agout, cheualier, seigneur de Saut; le conte de Geras, grand chambrelan du royaume de Sicile; Fouques d'Agout, gentil-homme; le marquis de Corfou, viconte de Raillane, seneschal de Prouence; Robert de Dros; Leonel de Coimes, gens d'armes Francois, valets de chambre du roy; Auzias d'Auraizon, gentil-homme, seigneur dudit lieu; Francois des Baux, seigneur dudit lieu; Fouques de Pontueues, sieur des vallees de Cotignac, Carces & Barjeme; Blacas de Pontueues, seigneur de Chasteau-Rainard; Guinot de Simiane, sieur de Case-noue; Raimond de Mont-Auban, seigneur des vallees de Benchaue & Ardenę; monsieur Raimond Bernard Flameng, gentil-homme, docteur es loix, maistre contrerolleur des contes de la grand' cour royale, & iuge des secondes appellations de Prouence; Guigonet Gerente, sieur de Gemenes; & monsieur Raimond Audibert, de Marseille, maistres des contes de la grand' cour du roy; monsieur Pierre Rainaud, iuge des premiers appeaux & nullités de Prouence; George de Mont-Mau, conseillers du priuē conseil de la roine & du roy; Pierre de Lengres, gentil-homme de Marseille; Pierre & Rogastagno de

stagno de Saltu, domicellis; Raimūdo de Auro-
nis, cōdomino de Rognonassio; Iacobo & Fer-
rario de Tharascone, fratrib. Bertrādo de Luppe-
riis, domicellis; ac Moneto Barralerij, burgēsi;
magistro Bernardo Donato, notario; domino
Ægidio Duranti, p̄sbytero de Tharascone; Ste-
phano de Brandisio, burgēsi de Massilia; domi-
no Raimundo Garnerio, iurisperito de Caua-
lione, baiulo & iudice regio ciuitatis Aptensis;
Ioanne de Baucio, de Aquis; Berēgario Vitale,
mercatore de Auenione; Pōtio Andrea, de Au-
raica, domicello; & quā pluribus aliis testib⁹,
ad præmissa vocatis specialiter & rogatis.

Et ego Guilelmus dictus Letort, clericus
Ebroicēsis diœcesis, publicus apostolica & im-
periali auctoritate notarius, dictæ illustrissimæ
principissæ & dominæ Mariæ Ierusalem & Si-
ciliæ reginæ & comitatum p̄dictorum comi-
tissæ secretarius, dū præmissa omnia supra scri-
pta & singula dicerētur, agerētur & fierēt, vnā
cū notariis subscriptis publicis & testib. supra
nominatis præsens fui, eaq; fieri vidi & audiui.
Idcirco huic præsentī publico instrumento per
aliū aliis occupatus negotiis scripto, de eo cum
nota

stang de Saut, gentils-hommes; Raimond d'Au-
rons, conseigneur de Rognonas; Jaques & Fer-
rier, de Tharascon, freres; Bertrand de Lubieres,
gentils-hommes; & Monet Barralier, bourgeois;
maistre Bernard Donati, notaire; monsieur Giles
Durand, prestre de Tharascon; Estienne de Bran-
dis, bourgeois de Marseille; monsieur Raimōd Gar-
nier, docteur en droit de Cauaillon, & iuge royal de
la cité d'Apt; Jean des Baux, d'Aix; Brenguier
Vidal, marchand d'Avignon; Pons André, d'Au-
range, gentil-homme; & plusieurs autres tesmoins, à
ce que dessus spécialement appelez & priez.

Et ie Guillaume dit Letort, cleric de la diocese
d'Embrun, par autorité apostolique & imperiale no-
taire public, & secretaire de ladite tresillustre prin-
cesse Marie roine de Jerusalem & Sicile & contesse
des susdits contés, cependant que toutes & chacunes
les choses cy devant escrites se disoyent, traitoyent &
faisoyent, les ay veuës faire & ouyes, y estant present
avec les notaires publics soussignez, & les tesmoins
cy dessus nommez. Pourtant me suis-ie de ma pro-
pre main soucrit au present instrument public, y ap-
posant mon sing accoustumé en tesmoignage des sus-

nota originali vnà cū dictis notariis mihi associatis, collatione facta diligēti & in omnib. cōcordantib. me manu propria subscripsi, signū meum apponendo cōsuetum in testimonium præmissorum, requisitus: præsentem nihilominus instrumento magno sigillo pendēti dictæ dominæ reginæ & comitissæ in cera rubea cū filis serici crocei & rubei pro cautela munito.

Et ego Antonellus Hērici de Sistarico, ciuis Aquensis, publicus vbiq; apostolica & imperiali ac in comitatib. Prouinciæ & Forcalquerij reginali auctoritatibus cōstitutus notarius, cameræq; regis rationum Prouinciæ rationalis, dictorum dominorū reginæ & regis ac comitū secretarius, dum præmissa omnia suprā scripta & singula dicerentur, agerētur & fierent, vnà cum publicis notariis suprā & infrā scriptis & testib. suprā nominatis præsens fui, eaq; fieri vidi & audiui. Idcirco huic præsentem publico instrumento per alium aliis occupatus negotiis scripto, de eo cū nota originali vnà cum dictis notariis mihi associatis, collatione facta diligēti & in omnib. concordantibus, me manu propria subscripsi & signum meū apposui cōsuetum in fidem & testimonium omnium præmissorum:

dites choses, de ce requis; ayant esté ledit instrument escrit de main d'autrui, moy estant occupé en autres affaires, & par moy sus l'original collationé diligemment avec mes susdits associez notaires, en tout & par tout accordés: le present instrument neantmoins pour plus grand assurance muni du grand seau pendant de ladite roine & contesse en cire rouge avec fils de soye iaune & rouge.

Et ie Antonelle Henrici de Sisteron, citoyen d'Aix, par tout establi notaire public par autorité apostolique & imperiale, & par celle de la roine és contés de Prouence & Forcalquier, estant aussi de la chambre des contes de Prouëce, & secretaire desdits seigneurs roine & roy, contesse & conte, lors que toutes & chacunes les choses cy deuant mises se disoyent & faisoient, ay esté present avec les notaires publics sus & sous escrits & les tesmoins dessus nommez, & les ay veuës faire & ouyes. Pource me suis-ie de ma propre main souscrit & en foy de toutes les choses susdites ay mis ma signature accoustumee à ce public instrumēt, escrit par vn autre, moy estant ailleurs distrait, & soigneusement fait collation d'iceluy sur la note originale avec lesdits notaires mes compagnons & nous trouuans en tout d'accord: le

present

forum: presenti nihilominus instrumento magno sigillo pendentis dictæ dominæ reginæ & comitissæ in cera rubea cum filis serici crocei & rubei pro cautela munito.

Et me Hugone de Auronis publico apostolica auctoritate notario, qui, dum prædicta fierent, præsens vnà cum testibus & notariis supra scriptis interfui: & requisitus per dictos syndicos, capitaneum & deputatos ad guerram nomine dictæ vrbis Arelatensis, de prædictis notâ recepi: & hoc præsens publicum instrumentum per alium aliis occupatus negotiis, ad requisitionem prædictorum syndicorum, capitanei & deputatorum ad guerram, fieri feci & in hanc formam publicam redigi: hincque manu propria me subscripsi & signo consueto signavi, facta diligenti collatione cum nota originali vnà cū supra scriptis notariis mihi associatis & in omnibus concordantibus, in fidem & testimoniū omnium præmissorum: presenti nihilominus instrumento magno sigillo pendentis dictæ dominæ reginæ & comitissæ in cera rubea cū filis serici crocei & rubei pro cautela munito.

F I N I S.

present instrument toutes fois corrobore pour plus de certitude du grand seau pendant de ladite roine & contesse en cire rouge avec fils de soye iaune & rouge.

Et moy Hugues d'Aurons, par autorité apostolique notaire public, qui ay esté present avec les testmoins & notaires susnommez au traité & accord de ce que dessus: & requis par lesdits consuls, capitaine & deputez, à la guerre au nō de la ville d'Arles, ay pris la note des susdites choses: & estant occupé en autres affaires, ay fait faire par autruy & coucher en ceste forme publique, le present instrument public, à la requisition desdits consuls, capitaine & deputez, au fait de la guerre: & me suis icy souscrit de ma propre main & signé de mon sing accoustumé, ayant fait diligēte collation sur la note originele avec les sus-escrits notaires mes compagnons & en tout accordans, en foy & tesmoignage de tout ce que dessus: le present instrument neantmoins pour plus d'assurance muni du grand seau pendant de ladite roine & contesse en cire rouge avec fils de soye iaune & rouge.

F I N.

r 2 A fin

A fin que ceste page ne restast vuide, & pour supplier à ce qui defaudra d'Aufone en la descriptiō d'Arles, ci bas Annot. 4. j'ay ici entierement apposé les sept vers d'iceluy poëte, touchât nostredite ville: lequel fut natif de la cité de Bourdeaux, & pour ses bōnes mœurs & sauoir en telle reputation enuers Valentinian (qui estoit empereur avec Valens) qu'il luy bail-la en charge son fils Gratian, pour l'instruire & luy enseigner le Latin. Despuis estant le disciple paruenue à l'empire, son precepteur Aufone fut par le moyen d'iceluy & par honne-stes suffrages & voix, esleué au consulat de Rome. Voici donc les sept vers, qu'il composa d'Arles:

*Prode duplex Arelas, quam Narbo Martius, & quam
Accolit Alpinis opulenta Vienna colonis,
Præcipitis Rhodani sic intercisâ fluentis,
Ut mediam facias nauali ponte plateam,
Per quem Romani commercia suscipis orbis,
Nec cohibes, populôsque alios & mœnia ditas,
Gallia queis fruitur, gremioq; Aquitania lato.*

Strabon a tesmoigné qu'Arles estoit vne cité de marque & tresrenommee pour ses commerces & trafics: des biens & cō-modités de laquelle a fort amplement discouru noble Pierre de Quiqueran, euesque de Senes, en son œuure De laudibus Prouinciæ.

*Ausonius emendatus sic habet
A pond. Duplex Arelato tuos blanda hospita portus
Cæcuba Roma Arulas etc*

ANNO-



ANNOTATIONS

SVR ONZE MOTS ANCIENS, rares, obscurs, ou ambigus; qui ont esté marquez d'estoilles, chacune avec son nombre en marge, se rapportant ici à son pareil.

I.

BANNVM ou *bannus*, ban, a diuerses in- Art. 1. 5.
telligences. Premièrement il se prend pour & 15. Cō
Exil & bannissement: secondement, pour uent. 1.
l'Amende & peine du malfaiteur ou de ce-
luy qui a enfraint & transgressé la loy & ordonnance.
lesquelles deux significations, principalement la se-
conde, semblent bien conuenir aux passages de noz
Conventions. Troisiemement il est mis pour Priua-
tion du benefice octroyé par le droit, & consequem-
ment pour Excommunication. Quatriemement il
signifie certaine Sentence interlocutoire: cinquieme-
ment & tressouuent, Denonciation generale & publi-
que, soit pour mariage, guerre, ou autre fait. Vous
pourrez voir, touchant icelles significations, le Lexi-
con Iuris, au vocable *Bannum*: où sont citez les tes-
moigna

r 3

*pan

moignages des auteurs. Plusieurs doctes personnages sont d'opinion, que du Grec *παν* (qui vaut autant, que Tout, vniuersel, general) soit descendu le mot *bannum*, ban, & autres de sa race & parenté; qui se rapportent tous à quelque totalité, vniuersalité & generalité: comme, outre les susmentionnez exemples des bans de mariage & de guerre, l'on dit aussi, Four bannier ou à ban; semblablement, Moulin bannier ou à ban: c'est à dire, public & commun. Plus, Banlieuë, & quelques autres. Toutesfois Bernard de Girard, secretaire du duc d'Anjou, &c. au second liure de son histoire De l'estat & succès des affaires de France, extrait & deriue ledit mot Ban, de l'Alemagne, escriuant ainsi: Les terres donnees par les rois à fief, & à la charge que ceux à qui elles estoient donnees, seruiroyent les rois aux guerres, tel fief deuoit faire vn archer, tel vn homme d'armes, tel vn quart, tel vn tiers: & ainsi des autres. Et estoient suiets de s'assembler au lieu, & toutes les fois qu'il leur seroit cōmandé par le gouuerneur de la prouince. Les assemblees s'appelloyent Ban & Arriereban, qui veulent dire en vieil Alemand (langage, que les anciens † François parloyent) cry & arrierecry.

†ou Frã-
coniens,
ven^o d'A-
lemagne,
pour cō-
quester
les Gau-
les, & y
föder vn
royaume

11.

Art. 7. Cō-
uent. 1. &
Art. 16.
Conu. 2.

APPARITORES & *Paritaderij*, iuges Carreriés, iadis Paritadiers, du vocable *paries*, paroy, que nous disons à present Paret; & de Carriere, Carreriés: ainsi qu'à

qu'à Lyon, de Voye (c'est à dire, rue & chemin) Voyeur ou Auoyeur; & en France, Voyer. Ils estoient nommez par les Romains, *Aediles*, du mot *Aedes*, signifiãt Maison: comme si de Maison, on formoit Maisonniers.

111.

TOLTA & *touta*, tolte, toute: aussi és archifs d'Avignon est escrit *tolta*; mais en la Conuention d'Arles & Tharascon, *touta*: qui semble, au moins du temps de nostre secōde Conuention, auoir esté le plus vñté du vulgaire; lequel communément a changé & change la lettre l, du Latin ou Italien, en u: comme en *aliquis*, aucū; *alter*, autre; *altus alta*, haut haute, où le Prouençal ne met le h; *soluere*, & *resoluere*, soudre & resoudre; *molere*, moudre; *solidare*, soudre; *volta*, voute, que le François en certaine signification dit, volte: au contraire, en mesme sens aucuns proferent, soldat; & autres, soudart. Le semblable peut estre aduenu à *tolta*, tolte ou toute. Ailleurs en outre l'on disoit avec autre corruption, Toste; tesmoin noble Ardoïn de l'Estang, autrement surnommé de Parade, lequel a trouué dedans certaine histoire du Languedoc, ces paroles, la Male-toste, que j'ay despuis semblablement leuës au premier liure De l'estat & succès des affaires de France, par le susnommé auteur: où il est raconté, que Philippes le Bel, pour soustenir la longue guerre contre les Anglois, fut cōtraint imposer de grands tributs

Art. 9. Cō-
uent. 1. &
Art. 24.
Conu. 2.

Les Tolousats
& leurs cir-
conuoisins la
nomment en-
core de pre-
sent, T'auuste

r 4 en son

en son royaume, pour la premiere fois le centieme, & puis le cinquantieme de tous les biens, tant du clergé que de son autre peuple indifferemment: & que ceste imposition fut appelée Male-tofte; laquelle foula tant le peuple, qu'il s'esleua en plusieurs villes de ce royaume, & à Paris, Rouan & Orleans tua les collecteurs de ces impôts. Quant à l'etymologie, *tolta*, a pris sa source du Latin *tollo tollere*, en vieil François, tollir; & en Italien, *togliere*: c'est dire, oster, prendre, leuer.

IIII.

Art. 19.
Conu. I.

PONS, pont. Je n'ay voulu changer ceste traductiō contre la commune opinion, se fondant sur ce, que pour certain il y a eu iadis en Arles vn pōt sur le Rhône; d'autant qu'on en voit encore quelque peu de reste: ioint, que telle est la propre signification du vocable *pons*. Ce nonobstant il y a occasion de cōiecturer, sauf meilleur aduis, que par le terme *pons*, seroit en ce lieu aussi bien ou mieux entēdu le ponton, y compris ensemble le carreton: car il n'est pas vraysemblable, que le pont ayt duré fort longuemēt, en comparaison de l'usage des barques à passer, dont on s'est de tout temps serui, & desquelles cōtinue-on d'vser. Aufone poëte Bourdelois, du temps des empereurs Valens & Valētinian, enuiron l'an de nostre salut 390. en son Catalogue des villes, descriuant Arles, n'a point fait mention du pont, ainsi propremēt appelé; mais bien
du pon

du pōton, qu'il a nommé poëtiquement Pont naual, en ceste sorte:

Prode duplex Arelas, &c.

Præcipitis Rhodani sic intercisa fluentis,

Ut mediam facias nauali ponte plateam, &c.

Qui plus est, entre les statuts & coustumes d'Arles, en vne Conuention passée entre ladite communauté & Barral seigneur des Baux & de Trencaille, l'an de l'incarnation du seigneur 1245. & le 21. Decembre, il est ainsi escrit apres d'autres points, & deuant celuy qui concerne la contribution que ceux de Trencaille doiuent faire pour la reparation du pons: *Retentum est per ciues Arelatenses, quod in solo Trencatallarum & muris possint esse annuli, ad pontem ligandum & ad funes pontis ibi ligandos.* Qui veut dire: Il a esté reserué par les citoyens d'Arles, qu'au sol ou terre & murailles de Trencaille y puisse auoir des anneaux, pour y attacher le pōton & les cordes d'iceluy. Oū sembleroit grandement absurde, interpreter autrement lesdits termes *pontem* & *pontis*, à sauoir pour pont. Laquelle mienne coniecture est renforcee par ce, que la premiere Conuention entre le conte & les citoyens d'Arles, & celle que ie vien de mentionner entre la mesme ville & le seigneur des Baux (en toutes lesquelles deux on a mis *pons*, & traité de cōtribuer pour iceluy) furent faites presque en mesme temps, sauoir est, cinq ans, quatre mois & huit iours, l'une apres l'autre. Or auoir respondu au premier argument de ceux qui sont de cōtraire opinion, à fin de respōdre aussi à leur
f secon

seconde raison, il conuient entendre, qu'aucunes fois és anciennes escritures de la ville d'Arles on ne s'est pas seulement destourné de la propriété du Latin (cōme ie vien de le monstrier au vocable *pons*, duquel on a improprement & par figuree locution vſé au lieu de *ponto*) mais aussi a-on en quelques mots laissé la signification de ladite langue Latine. Pour exemple, au septieme Article de nostre premiere Conuention, le terme *apparitores*, est vſurpé pour Paritadiers ou iuges carrierés; lequel toutesfois en pur & bon Latin signifie Huissiers ou sergens. Pour retourner à noz basteaux, Cesar au troisieme liure De la guerre ciuile, tesmoigne que *pontones*, pontons, estoient vne sorte de barques des Gaulois. Les Grammairiens enseignent, qu'elles ont esté ainsi nommees, pourtāt qu'on s'en sert au lieu de ponts à passer les riuieres. Et sont les pontons appelez en France, bacs; & les carretōs, charrieres, en Bourgongne: pource qu'on y passe les chars.

V.

Art. 21. FAIDITI, Faidites. Vn certain gentil-homme
Conu. 1. estime, qu'ils estoient Albigeois, soustenus par le cōte de Tolouse, lequel autresfois estoit hostilement entré en Camargue: cōme il est touché en vn statut, cōmenceant: L'an de l'incarnation de nostre seigneur 1245. &c. estans consuls, Guillaume Rainaud de l'Estang, & cetera.

VI.

VI.

Rapinas factas in TROCELLIS: rapines, pillages, butins, faites ou faits en trocels ou trouceaux. Monsieur Ardoïn de Parade a trouué ce qui s'ensuit, en son liure du peage d'Arles: Item qu'ils payēt pour chacun trouceau de draps & toiles, &c. Plus, Et faut entendre, que 12. draps font le trouceau; & 50. pieces de toiles, le troscalt; & 4. quintaux font la charge. Toutesfois en nostre Conu. il semble, que le vocable *trocelli*, se prenne plus amplement & generalement pour toutes choses, qu'estans liees, accommodees & troucees, on porte sur soy, ou sur beste, charrete, ou autrement. Car quand elles sont enleuees par voleurs & brigāds, alors on dit auoir esté fait vn destrouffement; & l'homme qui les portoit, destrouffé: mais si furtiuement & à intention de desrober, on auoit emmené ou despaisé quelque bestail, on n'appelleroit pas vn tel mesfait, Destrouffement; ains ce seroit vne autre espee de larrecin, dite en Latin, *abigeatus*; qui n'a point en François de propre nom, que ie sache. En Bourgongne & autres païs de la France l'on appelle Trouceau, les petites & menues bagues, hardes & vtensiles, que les parens ou amis donnent à la fille qui se marie, outre la dot & douaire qu'elle a d'ailleurs. Quāt à l'orthographie & droite escriture (ia soit que ie n'ignore pas, qu'il faut en icelle, & pareillemēt au langage, quitter quelque chose de son droit, au peuple) la meilleur^e, ce me semble, seroit, d'escire, Trouceau, trouce, troucer, Destroucer, destrouceur, destroucement;

Art. 22.
Conu. 1.

f 2

cemét; si l'on vouloit suiure les traces de leur etymologie & origine: attendu qu'en destordant ou esloignant vn peu leurs significations de la propriété du Latin, on les a extraits de *truncus*, tronc, tronche; & de *truncare*, tronquer, trancher ou couper: duquel l'un des composez, est, *detruncare*; qui proprement signifie, Mutiler, tailler de quelque chose ou trancher; lequel dernier garde la signification de sadite source, *truncare*. Et ne faut trouuer estrange, que d'un mesme primitif le François ayt deriué plusieurs & diuerses paroles de bien diuers sens & intelligéce; puisque l'on peut aiseement voir, le semblable auoir esté maintes fois pratiqué és autres langues. Il y a vn autre composé, *obtruncare*; qui se prend tressouuent pour Trancher ou couper la teste: ce que l'on dit autremét, *truncare capite*. Le François exprime le mesme en ceste autre maniere, Couper la gorge: laquelle gorge est par les Italiés appelée *strozza*. D'où pourroit sēbler estre venu nostre Destrouffer: cōme de Gorge, nous auōs composé Esgorger & esgorgeter; & en autre sens, Degorger: de Col, suiuant le Latin, *decollare*, Decoller: de Cap, des Prouençaux & Gascons, pour Chef ou teste, Decapiter. Il y a neantmoins apparence, que le mot Italique *strozza*, a aussi bien pris sa naissance de ladite voix *truncus*, comme ont fait les nostres susmentionnez. Car ce ne seroit impertinent, d'accomparrer le col, gorge ou gosier, à vn tronc d'arbre ou d'autre plante: veu que l'homme est aussi comparagé à vn arbre, & appelé par Platon, Arbre renuersé: d'autant qu'il a

qu'il a en haut comme des racines & tronc, par où il prend sa vie & nourriture. Mais, à fin de reprendre mes premieres erres du Trouceau & de sa suite, & prouuer qu'auce quelque raison ils se sont escartez de la signification de leur source Latine, il suffira le monstrier en l'un d'iceux, à sauoir Troucer; à ce que le semblable soit entendu és autres. Comme ainsi soit donques, que *truncare*, signifie Trēcher ou couper; & que tout ce qu'on a coupé, soit diminué ou accourci: aussi toutes choses qu'on a troucees & bien agencees, se monstrent & semblēt moindres ou plus courtes, que n'estoyent au-parauāt. De là est venu, que les Hespagnols disent *cortar*, pour Couper ou trancher. Pour conclure, le Gaulois au lieu de *trunculus*, diminutif de *truncus*, a dit Troucel ou trouceau; à l'imitatiō du Latin en d'autres vocables, formant leurs diminutifs en *ellus*: comme de *puer*, *puellus*; de *locus*, non seulement *loculus*, qui est le plus en vsage, mais aussi *locellus*: & ainsi d'une infinité d'autres. Et, comme si de *truncus*, on faisoit *truncellus*, les Prouençaux & François ont d'iceluy troucé & formé plus court leur Troucel ou trouceau: ordinairement aimans la briefueté de langage, & grādemēt s'y plaisans.

VII.

RONCIACI *comitatus*, le conté de Roncillon: Au cōmé duquel la capitale ville est Perpignan, qu'aucuns autres disent Parpignan, ville de frontiere en Hespagne. cemét de la 2. Cōu. f. 21.

Ayant desia quelque sentiment de telle interpretation, cōsultay vn sauant aduocat à Vienne, lequel opi-
na pour icelle: depuis ici à Lyon en a ainsi diffinitiu-
ment iugé, & m'en a donné resolution entiere, mon-
sieur Iaques d'Alechamp, excellent medecin & orné
de diuers sauoir. François Taraphe Barcelonnois en
son liure De l'origine & gestes des rois d'Hespagne,
escrit ainsi: Alfonso ou Ildefonse, fils de Raimōd prin-
ce d'Aragon & conte de Barcelonne, fonda & bastit
Rousillion, qu'on appelle Perpignan. Vn peu apres
il adioust: Au temps passé on le nommoit *Rusinum*,
à present en la langue du país s'appelle *Rosseillon*. An-
toine de Nebrisse en son Dictionnaire Hespagnol:
Ruscino, colonie de la prouince Narbonnoise. Pline li-
ure 3. chap. 4. Cōmunément, Perpignan. Plus le mes-
me Antoine, apres Ptolemee, dit: *Ruscio*, riuere de la
dite contree d'Hespagne. Ce terme, *Ronciacum*, ou
Ronciacus, ne se lit point és bons auteurs Latins: mais
est vraysemblable, que les seigneurs, lesquels y ont
dominé, luy ayent imposé vn tel nom; emprunté, peut
estre, du vulgaire. Car il conuient sauoir, qu'il se trou-
ue beaucoup de villes & contrees, qui sont ou biē ont
esté diuersement appellees, selon la diuersité des tēps
ou des lieux. Outre l'exemple de Perpignan, nous en
auons vn autre de Venise, laquelle en la plus-part de
l'Italie se nomme *Venetia*; & en quelques autres en-
droits, *Vinegia*. Si l'on demande l'etymologie de
Rousillion ou *Rosseillon*, de *Ronciacum*, *Rusinum*, & en
pur Latin, *Ruscino*; il semble, que le susnommé conté
ou sadite

ou sadite maistresse ville ayt tiré toutes icelles appel-
lations, du nom de la susmentionnee petite riuere
Ruscio: ainsi qu'en la mesme Prouince d'Hespagne, le
país & peuples circonuoisins de la riuere *Iberus*, que
l'Hespagnol dit *Ebro*, ont esté par les anciens Romains
proprement appelez *Iberia* & *Iberi*, du nom d'iceluy
fleuve.

VIII.

Homagium L I G I V M, hommage lige: c'est à dire,
reuerence & hōneur, avec totale suiuetion; qui porte,
que le suiuet est si fort lié ou obligé & tenu à son sei-
gneur, qu'il luy doit aider, & employer tous moyens,
pour le soustenir contre tout homme, en defendant la
vie, honneur & biēs d'iceluy. Le sus-allegué Bernard
de Girard en son deuxieme liure De l'estat & succès
des affaires de France, raconte ceci: On voit par les
lettres d'office d'Artus de Bretagne, la grandeur de
l'estat de connestable; estat par icelles porté, qu'apres
le roy il est chef principal des armes; & que, selon l'v-
sage ancien, par maniere de possession, luy est commi-
se la garde de l'espee du roy, dont il luy fait hommage
L I G E. Semblablement, *homo* L I G I V S, signifie le
mesme, que, *homo ligatus*, homme ligat ou lié: c'est à di-
re, obligé estroitement à son seigneur, pour le bien qu'il
en a receu, & par le serment qu'il luy a presté, luy pro-
mettant la foy, secours & seruice contre quelque per-
sonne que ce soit. Or tel lien & obligation de seruice
à l'endroit de son seigneur, est causé, comme ie viē de

Vers le
cōmence
mēt & fin
de la 2.
Cōu. f. 22.
& 58.

*armees,
ayāt souue-
rainē puis-
sance sur les

dire, par le bienfait du seigneur, & par le serment & promesse du vassal; selon le distique triuial & prouerbial, lequel toutesfois s'entend plus generally:

Verba ligant homines; taurorum cornua funes.

Cornu bos capitur; voce ligatur homo.

Qui veut dire: Les hommes se lient par les paroles; & les bœufs, par les cornes. L'on prend le bœuf par la corne; & lie-on l'homme par sa voix & propos. Othoman & Albert Krantzius enseignent, que *ligius homo*, ou simplement, *ligius*, est tout vn que *vassallus*; qui a pris son origine du vieil langage Alemand: & le terme *ligius* ou *ligium*, a esté forgé par les Italiens de leur autre mot *liga*, ligue: & l'vn & l'autre est procedé du Latin *ligo ligare*, ligar ou lier. Mais il faut sauoir, que *ligius*, est le mesme que *vassallus*, entendant le vray & proprement dit vassal: qui est celuy, lequel a par le benefice de quelcun acquis vn fief vray, droit & propre. De là peut-on inferer, qu'au semblable *ligium* & *homagium* signifient vne mesme chose, prennant estroitement & proprement le mot *homagium*: pour lequel mieux exprimer, i'estime le vocable *ligium*, auoir esté adiousté à *homagium*, en quelques endroits que i'ay ci deuant mentionnez. Voyez ce qui plus à plein est traité des susdits termes, au Lexicon iuris, és mots, *Ligius homo*, & *Homo leugius aut ligius*: où sont amenees les opinions de diuers feudistes & legistes.

IX.

Artic. 9.
Conu. 2.

Cum omnibus AVERIBVS, avec toute sorte de bestail:

bestail: ainsi que fort bien l'a traduit noble Trophime de Chasteau-neuf, dit de Môle-gés. Mais à present no⁹ prenōs plus estroitement ce mot Auer, pour troupeau de bestes à laine: originaire & natif du Latin *habere*, dont on a formé Auer, par mutation du b, en v, consonante (lettres, qui facilement & souuentefois s'entrechangent) & par retrenchement de l'aspiration & de la voyele e, finale. Du mesme infinitif le François, avec plus grande corruption de langage, a extrait son Auoir, qu'il prend aucunesfois pour Biens & cheuance. Or, combien que toute espee de bestail porte bien grand proufit à son maistre; si est-ce, que le lainu luy en rend beaucoup dauantage que les autres, en plusieurs contrees: cōme pareillement és anciens tēps des Romains; lesquels ont vsé du vocable *pecus*, en general, pour toute sorte de beste, laquelle, sous la garde, maistrise & gouvernement de l'homme à qui elle est suiete pour l'usage & seruice d'iceluy, vit & se nourrit de la pasture que la terre produit: mais les mesmes Romains ont pris en special & par excellence, combien que plus rarement, ledit terme *pecus*, pour beste à laine; & ce, pour la raison peu deuant amenee. Du mot *pecus*, les Latins ont deriué *peculium*, entre autres choses signifiant, le bien propre: & *pecunia*, tous biens meubles & immeubles & droits, outre les deniers ou argent & monnoye: en laquelle du cōmencement à Rome l'on marquoit aucunesfois l'effigie d'vne brebis; & autresfois, celle d'vn porceau ou bœuf: commē le tesmoigne Plutarque en la vie de Poplicola.

t

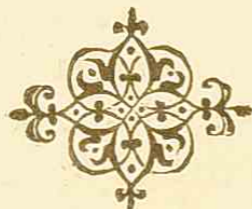
X.

Art. 22.
Conu. 2. *DEUETVM*, deuet & inhibition, est synonyme à *interdictum*, interdit & defense: c'est à dire, les deux susdits mots signifient vne mesme chose; desquels l'un seulement, à sauoir *interdictum*, a esté mis au 8. Art. de la 1. Conuent. mais l'un & l'autre, en l'Artic. 22. de la Conu. 2. Or *deuetum bladi*, veut dire, Defense de sortir le blé & de le tirer ou transporter hors du lieu, territoire ou destroit & pais. Le semblable est encore aujour d'huy gardé par les seigneurs de Grauezon & de maints autres lieux, qui prennent vn tel impost qu'on appelle en nostre langage, Deuet, droit de Deuet, ou droit du Vet: par lequel est porté, que nul de leurs sujets ne puisse vendre vin en certaine saison & durant tât de temps de l'annee. Ainsi me l'a enuoyé déclaré par escrit noble Estienne de Chauari. Outre ce, en la haute Prouence plus prochaine de l'Italie, l'on vse encore de ceste parole Deuear, pour Deuetar ou deuetare; c'est à dire, inhiber & defendre: & en Arles, les Deuents, sont bois de defense, ou interdits & defendus. L'Italien dit *vietare*, pour Defendre: item, *vieto*, & *diuieto*, pour Interdit, defense & inhibitiõ. Tous les susmentionnez vocables tant Prouençaux qu'Italiens, sont descendus par corruption de langage, du Latin *veto vetare*, interdire & defendre; ou de son composé *deueto deuetare*, qui signifie le mesme; mais il ne se trouue point dedans les bons auteurs Latins: comme l'on y lit bien *vito vitare*, & *deuito deuitare*, euiter; & beaucoup d'autres de semblable composition.

Art. 26.
Conu. 2. *SICLA*, la monnoye: c'est à dire, maison de la monnoye. En Italie s'appelle *la seca*: à Venise il y a vn grand hostel, où non seulement on forge la monnoye, mais aussi y tient-on banque & table de changeur. Entre les anciens statuts d'Arles, il s'en trouue vn du change de la monnoye, & achat du billon par les maistres d'icelle, qui comence ainsi: L'an 1260. & le 25. d'Aoust, seigneur Guillaume Estandard, seneschal de Prouence & Forcalquier, &c. Pour reuenir à *sicla*, suiuant l'Interpretatiõ des noms Hebreux & Grecs, annexee à la Bible, en l'ancienne & pure langue Hebraïque on disoit *sikel*, que les Gregeois ont changé en *σίκλος* siclos; & les Latins, en *siclus*: duquel il est parlé au dernier chapitre du Leuitique, & plusieurs autres lieux de l'ancien Testament. Or, selon le calcul ou conte de Budé s'appuyant sur Iosephe, Sicile iadis entre les Hebreux ou Iuifs estoit vne sorte de poids, aussi vne espece de monnoye, valant 14. sols. Vn docte Iuif d'Auignon m'a respondu, que ce mot Hebraïc *hassica*, se prend generalement pour Piece, es choses mobiles & inanimées: mais restreint à la monnoye, signifie spécialement vn Teston. Dauantage, comme de Verre, on dit Verriere, pour le lieu où l'on fait les verres ou voirres; & ainsi des semblables: aussi de *siclus*, le ficle, on pourroit auoir formé *sicla*, la ficle; c'est à dire, la maison où l'on batoit les ficles: espece de monnoye, qui au tēps passé auoit eu fort grand cours en Iudee, & esté la plus commune d'entre les grosses: dõt seroit possible

possible depuis aduenu, que par le nom d'icelle les Iuifs auroyent ensemble compris & entendu toutes les autres, & de là nommé le lieu où l'on les forgeoit. Ioint, que, suiuant l'expositiō du susdit Hebrieu, *hassica*, se prend en general pour toute piece. Il ne faut ia s'esmerueiller, de ce que i'ay eu recours à ladite langue: car, attēdu que les Iuifs ont autresfois par plusieurs centenes d'ans conuersé avec noz ancestres, & habité en toutes les bonnes villes de Prouence, comme aussi de France; à ceste occasion nous ont-ils apporté & laissé aucunes de leurs paroles; lesquelles, moyennant quelque changement, nous auons rendu Prouençales ou Françoises. Pour exemple, outre *sicla*, soit amené ce mot Iour, qui a pris sa source de l'Hebrieu *iom*: duquel & de bō nombre d'autres, ont escrit Guillaume Postel & Claude Mitalier. Vray est, que ledit vocable *sicla*, ne nous est plus vsité: pource qu'il est des langages, comme des façons des habillemens & monnoyes; lesquelles par succession de temps se changent avec leurs appellations.

T A B L E



T A B L E
DE T O V T E S L E S
P R I N C I P A L E S M A T I E R E S
des deux Conventions: en laquelle
la lettre a, signifie article; c,
Conuention; f, face.



A



AMBASSADEURS d'Arles enuoyez par le conte, aux despens d'iceluy a 17. c 1. f 14. & a 28. c 2. f 46.
Appeller on ne peut qu'au viguier, du sousclauaire, iuges carrierés & autres officiers qu'on elit annuellement a 16. c 2. f 38
d'Arles les libertés & franchises, statuts & coustumes, doiuent estre maintenues par le roy a 2. c 2. f 26. & vers la fin de ladite c 2. f 55. & 56
d'Arles la communauté peut auoir des biens & en acquerir, & auoir coffre & maison commune, & faire consuls a 3. c 2. f 27
d'Arles les citoyens & autres y trouuez, ne peuuent estre tirez par iustice hors d'icelle ville: avec limitation a 15. c 2. f 37

t 3 Arles,

T A B L E.

Arles, & les personnes, biens & droits des citoyens doiuent estre defendus par le conte a 15. c. 1. f. 13. & a 25. c. 2. f. 44. 45

Arles doit estre muré aux despens du roy: que si les citoyens y font quelques frais & pour eux defendre, le roy est tenu leur octroyer en leur ville reues, impositions ou gabelles a 25. c. 2. f. 45

Arles ne se doit transporter en autres mains, que des hoirs & successeurs legitimes du roy & conte a 31. c. 2. f. 49

Armes de la communauté ne sortent d'Arles a 16. c. 1. f. 14

d'Aureille le pati est du commun d'Arles a 19. c. 2. f. 40

chasteau d'Aureille donné par le roy à la ville, avec ses appartenances: lequel on deura ruiner a 20. c. 2. f. 41

Arles separé des trois Estats de prouance a 32. c. 2. f. 51
B

Bans & condempnations ne soyent vendus par le conte a 5. c. 1. f. 8.

Blé peut estre tiré hors d'Arles: avec limitations a 8. c. 1. f. 10

du Blé la fortie, ou d'autres choses, ne sera defendue par le roy: mais le conseil de ladite ville en pourra faire la defense ou reuocation, quand bon luy semblera a 22. c. 2. f. 42

C

Carreris, iuges a 7. c. 1. f. 9

des Carreris on peut appeller au viguier a 16. c. 2. f. 38

de Charges, tailles & imposts sont francs ceux d'Arles avec tous leurs biens, en toutes les terres du roy: hors-mis le sel a 9. c. 2. f. 33

Cheuauchees à faire au conte a 14. c. 1. f. 12. 13

Commissaires ne soyent par le roy establis en Arles sur cas ciuils & criminels a 8. c. 2. f. 31

tout ce qui est du Commun, comme patis, &c. donné au conte a 1. c. 1. f. 4. Declaratiõ de cela a 20. c. 1. f. 16. Reuocation a 3. c. 2. f. 27

Com

T A B L E.

Communs biens de la ville, demeurent au domaine d'icelle: avec limitation a 4. c. 2. f. 28

au Commun le chasteau d'Aureille a esté donné, mais qu'on l'abate a 20. c. 2. f. 41.

du Commun sont les patis de Castellet, Mont-maiour & Aureille: cõme aussi les pescheries, chasses, &c. des patis d'Arles & des susdits destroits a 19. c. 2. f. 40

Communauté d'Arles peut auoir des biens & en acquerir, & auoir coffre & maison commune, & faire consuls a 3. c. 2. f. 27. 28.

à la Communauté gabelles deuoluës, despuis quand & pourquoy a 27. c. 2. f. 46

armes de la Communauté ne sortent de la ville a 16. c. 1. f. 13

Condempnations & iustices ne se vendent par le conte a 5. c. 1. f. 8

Conseillers, & leur serment a 6. c. 1. f. 9

le Conseil & Consuls peuuent chacun an elire quatre notaires, & creer vn sousclauaire a 10. c. 2. f. 33. 34

le Conseil & consuls peuuent demettre les notaires & sousclauaire: & quand & pourquoy a 18. c. 2. f. 39. 40

du Conseil & Consuls on peut appeller seulement au viguier a 17. c. 2. f. 39

Consuls presens à la gehenne a 11. c. 2. f. 34

le Conte remet en sa grace les citoyens d'Arles a 23. c. 1. f. 19

D

Debtes du conte à la ville, & d'elle à autres a 18. c. 1. f. 15

Denonciateur ou accusateur doit bailler son nom a 13. c. 2. f. 35

E

à Emprunts les citoyens non contraints a 9. c. 1. f. 10. 11.

& a 24. c. 2. f. 44

t 4 Enque

T A B L E.

Enquester & informer on ne peut contre aucun, que le nom
du denonciateur ne soit precedent a 13. c 2. f 35
Estimeurs a 7. c 1. f 9

F

Faidites a 21. c 1. f 17
Faux denonciateur condamné aux despens faits par celuy,
qui a esté faussement accusé a 13. c 2. f 36
Feauté iuree au conte a 2. c 1. f 5
Forteresse en Arles le roy ne doit faire bastir a 5. c 2. f 29
Franchises d'Arles, que le roy doit maintenir a 2. c 2. f 26
Franchise des citoyens d'Arles avec tous leurs biens, en tous
les pais du roy: hors-mis le sel a 9. c 2. f 33

G

des Gabelles ceux d'Arles sont exempts avec tous leurs biens,
excepté le sel, par toutes les terres du roy a 9. c 2. f 33
Gabelles octroyees par le seneschal, confermees & deuoluës
à la communauté, pour s'en aider en ses necessités a 27.
c 2. f 46
Gabelles, reues, impositions octroyees à ceux d'Arles en leur
ville, pour fournir aux despens faits à la murer, & à eux de-
fendre a 25. c 2. f 45
Gehenne ne se doit bailler aux citoyens, que les consuls n'y
foyent presens: & la peine des officiers contreuens a 11.
c 2. f 34. 35
Grace baillee à autres malfaiteurs, mais non aux traistres &
meurtriers a 15. c 1. f 13. 14
Grace aux traistres cōment donnee, ou non a 30. c 2. f 48. 49

H

Hommage iuré au conte a 2. c 1. f 6
Hom

T A B L E.

Hommage fait au roy. sur la fin de la c 2. f 57. 58
pour Hostage aucun citoyen ne soit enuoyé dehors par le cō-
te a 10. c 1. f 11. ou pour pleigement dudit seigneur, ou
d'aucun de ses officiers a 23. c 2. f 43

I

Ieanne roine tuee, dont on a conuenu de poursuiure la ven-
geance a 1. c 2. f 25
Impost ne se face en Arles a 9. c 1. f 10. 11. & a 24. c 2. f 44
des Imposts sont francs les citoyens avec tous leurs biens, si-
non qu'au sel, par tous les pais du roy a 9. c 2. f 33
Impositions, reues & gabelles octroyees par le roy aux citoyës
en leur ville, pour supporter les despens faits tant à la mu-
rer, qu'à eux defendre a 25. c 2. f 45
Informer on ne peut contre aucun, que le nom du denoncia-
teur ne soit preallablement escrit a 12. c 2. f 35
Informer cy apres on ne deura contre ceux, qui ne se sont en-
fuis pour cause de trahison a 30. c 2. f 48
Iuges, & leur serment a 4. c 1. f 7. 8
Iuges carrieriës a 7. c 1. f 9
des Iuges carrieriës on peut appeller au viguier a 16. c 2.
f 38
Iuge mage doit iurer, qu'il maintiendra les priuileges & fran-
chises, statuts & vsances d'Arles, & les nouveaux paches
a 6. c 2. f 29. 30
Iuifs d'Arles tenus pour citoyens, & iouïssans des priuileges
des Chrestiens: sinõ qu'ils sont tenus payer au roy 200. flo-
rins d'or a 32. c 2. f 50. 51
Iuifs compris ès franchises & pardons de crimes donnez aux
Chrestiens a 35. c 2. f 54
Iuifs obtenans confirmation des priuileges octroyez par la
roine Ieanne & ses ancestres a 34. c 2. f 53
Iuifs obtiennent confirmation de leurs maisons & rues, esco-
les & cemitieres a 33. c 2. f 52
v Iustices

T A B L E.

Iustices de la cour ou condempnations ne soyent vendues par le conte a 5. c 1. f 8

L

Leuadiers a 7. c 1. f 9
 Libertés & coustumes d'Arles doiuent estre maintenues par le roy a 2. c 2. f 26. & par le seneschal & iuge mage a 6. c 2. f 29. 30

M

Marque & reprefailles se doiuent donner par le viguier a 14. c 2. f 36. 37
 Meurtriers ne traistres n'obtiennent grace a 15. c 1. f 14
 Monnoye tenué par le roy en Arles a 26. c 2. f 45. 46

N

Notaires a 7. c 1. f 9
 Notaires eleus par le conseil, non par le viguier ou autres officiers de la cour a 10. c 2. f 11
 Notaires peuuent estre deboutez par le conseil & consuls: & quand & pourquoy a 18. c 2. f 39. 40

O

Officiers aucuns ne peuuent estre creez par le conte en Arles, si ne sont de quelcun des pais nommez a 7. c 2. f 30. 31
 Officiers cognoissent des causes ciuiles & crimineles: avec limitation: & ne peut le roy sur icelles causes establir aucuns commissaires a 8. c 2. f 31. 32
 des Officiers qu'on elit tous les ans, on ne peut appeller qu'au viguier a 16. c 2. f 38
 Patis,

T A B L E.

P

Patis, avec tout ce qui est du commun, donnez au conte a 1. c 1. f 5. Declaration de cela a 20. c 1. f 16. 17. Reuocation a 3. c 2. f 27. 28
 Patis, &c. sont de la communauté: avec limitation a 4. c 2. f 28
 Patis de Castellet, Mont-maiour & Aureille sont du cōmun: comme aussi les pescheries, chasses, &c. des patis d'Arles & des susnommez destroits a 19. c 2. f 40
 Peages, & exemption d'iceux a 13. c 1. f 12. par tous les pais du roy, en toutes choses, sinon au sel a 9. c 2. f 33
 Peage nouveau ne soit imposé à ceux d'Arles a 9. c 1. f 10. 11. & a 24. c 2. f 44
 Pont comment se doit maintenir a 19. c 1. f 16
 Priuileges & franchises, statuts & coustumes d'Arles maintenus par le roy a 2. c 2. f 26. & par le seneschal & iuge mage a 6. c 2. f 29. 30

Q

Question ne se doit bailler aux citoyens, sinō presens les consuls: & la peine des officiers contreuenans a 11. c 2. f 34. 35

R

Rapines en troceaux, &c. & la satisfaction d'icelles a 22. c 1. f 18
 Reprefailles & droit de marque se doiuent octroyer par le viguier a 14. c 2. f 36. 37
 des Reuenus d'Arles alienez a 18. c 1. f 15
 Reues & gabelles par le roy octroyees à ceux d'Arles en leur ville, pour fournir aux despens faits à la murer, & à eux defendre a 25. c 2. f 45
 v 2 Salins

T A B L E.

S

- Salins a 3. c 2. f 27. & a 9. f 33
 du Sel le droit accoustumé se doit payer au roy a 3. f 27.
 & a 9. f 33. c 2
 Sel de Berre ou d'ailleurs ne se doit porter en Arles: & les cō-
 treuenans comment punis a 39. c 2. f 47
 Seneschal doit iurer de maintenir les priuileges & liber-
 tés, statuts & vsances d'Arles, & les nouueaux accords a 6.
 c 2. f 29. 30
 Serment du roy de maintenir les libertés & coustumes de la-
 dite ville a 2. c 2. f 26. & sur la fin, f 55. & aux deux
 suiuanes
 Serment de feauté presté au conte a 2. c 1. f 6. & sur la fin
 de la c 2. f 57. 58
 Serment du seneschal & iuge mage a 6. c 2. f 29. 30
 Serment des conseillers eleus par le conte ou son viguier a 6.
 c 1. f 9
 Serment du viguier & iuges a 4. c 1. f 8. & a 21. c 2. f 41
 Serment du clauaire a 21. c 2. f 42
 Sousclauaire fait par le conseil, non par le viguier, ne par au-
 tres officiers de la cour a 10. c 2. f 33. 34
 Sousclauaire peut estre demis par le conseil & consuls: &
 quand & pourquoy a 18. c 2. f 39. 40
 du Sousclauaire l'on peut appeller seulemēt au viguier a 16.
 c 2. f 38

T

- Taille ne doit estre en aucune sorte mise aux citoyens d'Ar-
 les a 9. c 1. f 10. 11. & a 24. c 2. f 44
 de Tailles sont francs lesdits citoyens par toutes les terres du
 roy, en tous leurs biens, sinon au sel a 9. c 2. f 33
 Torture ne se doit bailler à aucun citoyen sans la presence des
 consuls: & sous quelle peine aux officiers contreuens
 a 11.

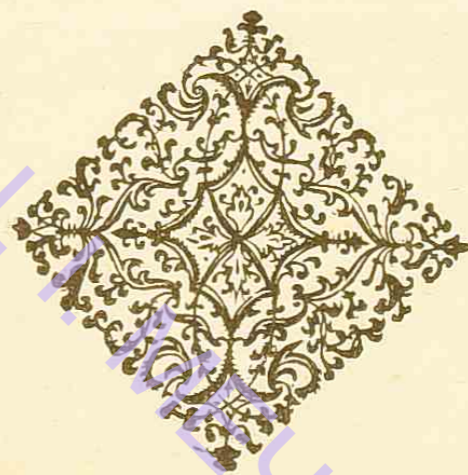
T A B L E.

- a 11. c 2. f 34. 35
 Traistres n'obtiennent point leur grace a 15. c 1. f 14
 aux Traistres comment pardonné, ou non a 30. c 2. f 48. 49

V

- Viguier, & son serment a 4. c 1. f 7. 8
 le Viguier ou autres officiers de la cour ne se doiuent meller
 de l'election des notaires, ne de la creation du sousclauaire
 a 10. c 2. f 34
 au Viguier seulement, on peut appeller du conseil & des con-
 suls, s'estant adioint deux preud'hommes eleus par le cō-
 seil a 17. c 2. f 39
 au Viguier seulement, s'adioignant deux preud'hommes, on
 peut appeller du sousclauaire, iuges carreriers, & autres of-
 ficiers qu'on elit annuelement a 16. c 2. f 38. 39

F I N.



~~24. 711.~~

H. 178930.

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА

Nic. B. 1874

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА

НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І. І. МЕЧНИКОВА



НАУКОВА БІБЛІОТЕКА ОНУ імені І.І. МЕЧНИКОВА